柬

不

週

電車

話士

: 定

六東

八済

七三

ノノノ 三號

=

信

燕實

梳業

公司

伍

澤

澡

敬 約

粮下

健午

身 六

會時

瑞荷

助

慶

歉 狮

。 需至遜凌 悉該但宗世

省集台之持司裁照加該

The Chinese Times

理

七月廿二號十打街車

| 「本語 | 「本

141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

林洋洋小姐登台演唱

預告··

八月

九號至十

七號

重金禮聘··

李麗麗小姐 邵氏武俠紅星

艾

蒂小

美艷紅星

邵氏影視紅星特別情商:

或多重國籍。
或多重國籍。 , 而軍隊則隨 , 烏干達到處 一說,自政變

日是但復

俠誠氣 。除救團。

需明年

去年

Overseas Bank (Canada 612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA. Tel: 682-7373

度送月餅 為慶賀中秋佳節並酬謝客戶支持 • 特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月) 辨法如下: (1)凡日息储蓄存款之新售客户其存

款足二千元者・可獲贈月餅壹盒・ 滿四千元者可獲贈月餅兩盒。 (2)每戶最多可獲贈月餅兩盒。先到 先得・送完即止・

四十 京可能需時數個月。 宣之是可能需時數個月。 一 京在另一案中被捕後,在警方扣留中 方在另一案中被捕後,在警方扣留中 一 京在另一案中被捕後,在警方扣留中 一 方在另一案中被捕後,在警方扣留中 一 方在另一案中被捕後,在警方扣留中 一 方在另一案中被捕後,在警方扣留中 一 方在另一案中被捕後,在警方扣留中 學進行此次手術之馬達遜 等進行此次手術之馬達遜 等進行此次手術之馬達遜 等進行此次手術之馬達遜 等 一,其中過半數手術成功,但 一,其中過半數手術成功,但 一,其中過半數手術成功,但 一,其中過半數手術成功,但 一,其中過半數手術成功,但 中力偏

Pro-Vision Realty & Insurance Services Ltd.

328 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4 Tel: (604) 687-8332

同時

尾

酒

並

同

日

四

29

開

威信實業燕梳公司

訂

於

就決衣機・塩頭雪機・ 大小水房・水機・制雪機 空義調節・家庭電器・

六八三 電話 預售 麗麗小姐 加盟演唱 四 門 七 劵

高麗 每日放映時間

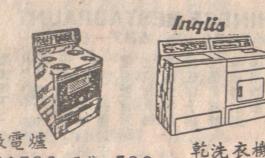
第十丘版 12:00,2:15,4:30

: 星期一至五上午十時至晚九時

星期六上午十時至下午六時

華聲錄影公司 華埠總代理

友



原價\$799 現售\$599



669-9059

648 E. HASTINGS ST VANCOUVER B C 251,1020





名廠電爐

DC VIDEO A Ornsum of Couble C Interprises I to

雪櫃 原價\$699 冰櫃原價\$499 現售 \$299 現售\$399 337 CORE AVE VANCOUVEF B C

收入轉送綠色和平之友

党能回到

多有間她的迪,安牠是,且 由 車世。住地」在德認一安脚縮 的界隔所方走一選出眼德爪在面 府裝置,其主體—— 水 蘇聯一位設計師根據

爆炸式灌漑

來處:「阿媽 話張醫生

多途電器

一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝 一人世代皆甚吝

而非:「你叫 李察曰:「我做 李察曰:「我做 李不言。 本理曰 本理曰 本理曰 本理曰



電價門專

二特洗洗 五平梳各記

三・化種洗・晩・地洗

PHONE: 685-9612

原條中海參 男女塑膠拖鞋 靚海參片 代

傳統工藝。仿古 廣告字畫。瓷畫 段有實用美術課 HASTINGS VANCO B.C. 253-4892 2 爐理 5 · 水佳 5 有文章 護燈記 6 4理。 ・核電気 話熱

1 ·安全妥 3當相公 0·儒司 電。

修理水電洗衣機 簡用光顧請電: 5 费業 價位. 8話住漆 **下古 沙大**供應家庭及工商(工場)324-1020 唐 記 建築裝修

前電下午五時後 概和車有特價·及 概和車有特價·及 等。 一 8快及搬 5 · 物 · 各及 · 2電·

: 錢客 4公报貨

> 修理水喉 6248余治 理火

B搬運公司

電話: 681-2030

器蒙理工

ANDY LEE

專起東,西區新屋

Phone: 321-1213

住工陽大小工程大小工程大學是有清潔是重

期頂庫修 5修圉間修

27理牆格清 9160 店電漆深

Milus Construction Ltd.

五六洗も地六時石・も七後米法 七後米洗 二・牆窗

李華電器修理

電 乾洗 府 爐 衣 電 冰 服 牌 低 照器 務 機機

電話:876.0278

電話: 939-8275 飽洽 上十熱喉炭專門五水等,門牌有 有 估元爐工兼修 價,二程修理 **股 以**

政装土大免府修庫小费 牌改間工估 照建格程價 另有長期合約 府 修理小型栢文

朱氏装修

電話: 433-9784

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時

電焊部份, 保用十年以上

0 ----

保護府上家人及財物安全

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

電免專新商 話费業建店 宏海 2 估補修住 9 價漏改宅 9快精長車裝建8捷換期房修築

为 供應家庭及工門(工場 7325—8922 上小蝴閱·

捷美設計室 顧查申 入藍樓 問訊請則圖宇

鋁鐵欄河 內外裝修 光正装修 土屋水内

Tong's Construction

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇

Peter Tong (327-1895)

庫頂澗外 間瓦柵油 格仔欄漆 電話 253-7482

土庫間格 水電工程 自動車門 及商業樓宇。 關氏建築裝修

CONSTRUCTION TEL: 254-7460 精水瓷內土車舊 修電磚外庫房屋 廚裝舖油間陽翩

電妥忠工專誌

里冷氣工程公司 等科大小商業凍房冷氣 全語:八七二一〇三九 等語:八七二一〇三九 八七六—一壹一二 八七六—一壹一二 VANCOUVER B.C.

二九

BING PLUMBING 428 SALSBURY DR. 1976 VAN. 254・4935 炳記 安装模房和接駁政府的 水喉坑渠煤氣消防喉 修理土庫漏水電動通渠

工免修 作費理 快估各 種電 價 妥 5當 視

THE POPULATION OF

• General contracting

built homes

• Commercial - Residential

Specializing in custom

曹九换水字 超記裝修

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司 展務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當·



專科冷氣,雪櫃,水喉 不銹鋼爐頭安裝燒釬 特設24小時 緊急修理服務 PAGER TEL: 快捷妥當·收費特廉 253-3913 667-0005 嘉倫裝修

擴土露屋水内 建庫台頂澗外 房間車裝離油 屋格房修笆漆

電話:437-8742

櫃修砌漆格台新 JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057 876-6872 水新政 君夜嚨裝府 意召氣修法 喉理牌 照

强華公司 KENWARD CO. TEL:684-8821

8888888888888888 保當工器音廠經 證。程,機傳售 滿價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 己妥小雪收名

> 4大土水 3小庫電楠

•程房程

8 估層間

價所格

1免浴装記2費室修記

Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 既舒適又可節省能源。既有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FLEX-LOX
- L'INYL 外牆
- 簷旁鋁板
- ■防風玻璃窗

- 保暖裝修玻璃窗

- 重裝用或更換用
- ■入口大門 ■防風門

■ 滑動天井門

■ 窗外兩旁鋁板

- 柏文或公寓騎樓 圍牆 ■ 天井及走廊圍牆

 - 日光室
- 溫室玻璃窗 ■四寸及五寸沿簷水澗 ■ 天井上蓋 及下水渠

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG





精工 錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



MKINYO 廻帶機

最新運到!

回轉或向前兩用。

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免 除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損

與浪費,延長錄影機壽命。 10% off for World View Subscribers

錄映機綜合保養 只需 \$ 29 95

- 包括: ·清洗磁頭 ·清理磁頭鼓輪 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告
- ·檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃 ·檢查錄映帶之拖力

司公程工氣冷捷快

馬力 東 大小牛奶肉 一 三二七一五一 三二七一五一 三二七一五一 三二七一五一 三二七一五一 三二七一一五一 政内房, 府食,大 牌瓜急小

照菜凍商

CRANE水南,多種顏色,原價\$178.50

不编铜野水井,原價\$146,現售\$89.50

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

多種顏色浴紅半價出售。

不同 顏色掛牆式洗面盆 \$32.50

其他水噪用品最少減價兩成。

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510.現售\$299.50

現售\$99.50

東方常線公司 New Way Refrigeration Ltd. **尋科上門修理家庭商業雪櫃** 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉 道·英語 251-2301 政府牌照 新·華語 255 - 4821 馬文紹

> 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承

電平大電水油水 話平小器喉像與 四。程爐具木装 三快···· 牆電庫計修建 費牆電庫計修建 迎澗房格司 價花程格則漆屋

張記裝修

瓷磚鋪砌 內外油漆

日電:521-9121

夜電:872-6841

水電修理

土庫間格

順發冷氣工程

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 漆頂喉石泥廁 項建 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

Tel:876-8320

死過你睇

動。一聲「你死啦!」 「時衝動,外加酒精若干, 一時衝動,外加酒精若干, 一時衝動,外加酒精若干,

「死」過三次,算在唔講得
 「死」過三次,其活過來,
 「死」。
 「死」過三次,其活過來,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」。
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」。
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」。
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過三次,
 「死」過一次,
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次,
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次,
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次,
 「死」過一次,
 「死」過一次。
 「死」過一次。
 「死」過一次,
 「死」過一次。
 「死」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次。
 「元」回一次回一次回一次回一次回一次回一次回

到十里外的黃河 ,亦何舊不合通州里外的黃河建 望。有人散選是新私、禮植, 市 阿姆斯也有對於黃土為生, 他 兩個場面也有對於黃土為生, 他 兩個場面也有對於建的黃土為生, 他 兩個場面也有對於建的黃土為生, 他 兩個場面也有對於建於

需美玲之死,一般人所看到的、直覺上的反 類因素。 每一個人的出生,都來得十分簡單,但當一

夏天是無釣和捕魚的好日子,你也有这份與做否?

朋友可赦死

勿的優點。在今日圖藝品種上,除今日的洋瓷或玻璃器皿,均能顯示所選的器皿,除了瓷製的古雅花盘香品,由於植物屬於球莖科,故在培育



八曜詞詩目醒了

世情話

英小

通好 在你的面前 今晚

有一部影片,有「雜差」之名,因而想起「程之」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「雜工」的同義詞,當時也叫「雜役」。
是「從」,被一人打一身,在香港,人口之一,近在眼前,香港商「協助」是與野田「雜差」是男人以爲蘇聯才有「秘密警察」,其實達在天邊一一種,即便是一個,一種一個,如便一個,一種一個,如便一個,一個一個,如何也逐漸棄而是。

「雜差」之名,已很古老,人們也逐漸棄而一。

不用了。

銀行董事長沈弼說:「香港製造」這個標籤現已被認爲名

有過電器店的橱窗,又見陳列出各式各樣的 無機。可是在一般的家庭,仍然以用風扇為多 無機。可是在一般的家庭,仍然以用風扇為多 無機雖然大行其道,公共場所都安裝了冷 則也。 則也。 品小塊大

,用總拉扯以生風。 一架冷氣機,因然要千多 一架冷氣機的人家,也備有 體會多了百電費,可 一架冷氣機的人家,也備有 體層所有電風扇的也很少 軟前,有電風扇的也很少 軟前,有電風扇的也很少 大下,也值有 大下,也值有 大下,也值有 大下,也值有 大下,也值有 大下,也值有 大下,也值有

各方面。 (種學習壓力。 (種學習壓力。



雅怪有的學生受不了 雅怪有的學生受不了 雅道不是值得發人探省 的麽? 宣学美

個月後,你再帶她來看 這位母親說:「可是 這位母親說:「可是 是自子呢?我已經為她 操心得連家事也沒心情 下 我給你忘憂藥,一 下吃三片,吃九十天看 看。」 看。」 楽휕

學生:「我們兄弟一 學生:「我們兄弟一 學生:「我們兄弟一 學生:「我們兄弟一 等可得多少錢?」 學生:「我們兄弟一 等更要是 一 學生:「我們兄弟一 了這位母親,便問她說 :「你的女兒現在怎麽 樣?」 「哦,先生。」母親 以很開朗的口氣回答: 「我已經把我女兒的事 難以計數 一個人可以得多少 中兩個人十塊錢, 十除以工是

前面的你在

慌乱 投有遇去的困擾 是沒有未來的

子生的身心健康與智子生的身心健康與智

。其售價為百元左右。 以售價為百元左右。 ,將瓶頭置在蝸牛 。其售價為百元左右。

是一片统净

可憐學生

們

口凹

「你不會是騙人的吧?」阿芳蕉 耶穌說,信者得救

去 玩 好奇心,原

帶她

四一次 一般中年女人,年紀漸老,生理漸起變化,亦該十分明白 日本人嘛!總是比較需要外在美來支持信心的。不管她是一次 一般中年女人,年紀漸老,生理漸起變化,亦該十分明白 日本人嘛!總是比較需要外在美來支持信心的。不管她是一 女人嘛!總是比較需要外在美來支持信心的。不管她是一 女人嘛!總是比較需要外在美來支持信心的。不管她是一 女人嘛!總是比較需要外在美來支持信心的。不管她是一 一般中年女人,年紀漸老,生理漸起變化,亦該十分明白 日本

發死了,留給親人的痛苦和悲哀有多大? 一就是極端自信和自我,完全不考慮他人。總之,兩種極端都不足取。 一就是極端自信和自我,完全不考慮他人。總之,兩種極端都不足取。





架酒象抽,都會知道紅酒此物 等數場要不飲用之前 等數場要不飲用之前 等數場要不飲用之前 等數場要不够不 等。

應該好好珍惜生命只有一條

六:

情

是何

這五年之 但沒有

來,我跟

四六四。引擎極之遊門

治我孫上去的!斯劍之厚,憑 治我孫上去的!斯劍之厚,憑 是有心的,這一仗……」 一兒不了!」光照,新大小弟不 是有心的,這一仗……」 一兒不了!」光照,數口冷 笑道:「你看看我的頭髮,看 學人類上的版紋,有一半是你 道:「你錯了, 意妹並沒有忘記你 「這算是勝利之 絲憐憫吧

加種現象與內耳平衡失調有關 此種現象與內耳平衡失調有關



報な漢大

初一初二部分診所休息。 生病也要選擇時間。

據說火車票價隨時檢討。 也是隨時加價。 遊客投訴消委會多數獲得

本港居民則多數唔好彩。

「你告訴它,我們决定幫助它!」『出均對張曼冰道:

城市之光雄

八二·像是「促水野」
「你接了什麽新片呢?是哪一家公司的?」
「你接了什麽新片呢?是哪一家公司的?」
「個記者搶着問。
「是一家新公司,片名也未定,現在還在礎
「是一家新公司,片名也未定,現在還在礎
「是一家新公司,片名也未定,現在還在礎
「是一家新公司,片名也未定,現在還在礎
「是你?」







高岸固然爲谷也·同時深谷亦爲陵

聽說鑽地能會 問魚心急人

鶴嘴龍體質壯健,租生易養。但是,牠們生性暴烈,喜吃活餌,經過也喜歌鑽入沙堆中,稱之為「鑽地龍」,亦是恰當的。「鑽地龍」這個名堂,恐怕又是熱帶魚經營業人士的「傑作」吧!問魚心急人先生:

0 23

月首旦长首丁月

人開設賭博性的馬場

部件中国

200

255

200

」一問題,最近引發了 一場爭論。所謂「水上新娘」,乃是指香 一人百人。根據港府 水上新娘」可以隨夫到 水上新娘」可以隨夫到 水上新娘」可以隨夫到 水上新娘」可以隨夫到 人。近來就有十四名 一人陸,她們請求收回 一大陸,她們請求收回 一大陸,她們請求收回

水上新娘們自動回鄉。他說,港府已答應與大陸方面商討,在批准移民香港的名額中給予「水上新娘」一些優待。
與論對「水上新娘」的處境多表同情,尤其是宗教人士和一些礼區、學生團體,他們認爲當局准許留境而不准上岸,使「水上新娘」買菜和送孩子上學均要偷偷摸摸,即使入醫院生育或治病都要帶上手銬,是不人娘問題」,實際與港府當初並未考慮週詳有娘問題」,實際與港府當初並未考慮週詳有關,在准許漁民携妻返港時,港府應考慮到「水上新娘」有時非上岸不可,而漁民本身關,在准許漁民携妻返港時,港府應考慮到「水上新娘」有時非上岸不可,而漁民本身關,兼顧人情法理,妥善處理「水上新娘」

STUDIO

(彩色) 4張8.80

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員

會榮獲B.C.省冠軍獎·

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933,681-5848.

者英影紀念相免費送4X5

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

一百天,既然是違反法律, 一百天,既然是違反法律,

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

大大型 (1) 大型 (1)

最古恐龍化石在美國出土

正價收買金銀首節鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.



電話669-3247

在哥倫布登陸處發現文物

大厦人 候街 教611 (大門口不貼招牌)

京士威駕駛

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

130 另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD. TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PENY FORD • ICBC Repairs 汽車修理廠 • Free Estimates

· Courtesy Car · Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用

Guaranteed

車身修理 免費估價 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 燕梳投訴

873-3016 872 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

程130

元

程

元

当 //// 後巷 EAST HASTINGS E

價錢公道 營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車

及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

絕對妥當

各項修理

電話: T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 251.5015 VANCOUVER, B. C. 駕 自創新法 易學速成 合格率高 駛 把 費 握 接 全程八鐘 136元 送 每時 19元

> 王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豐富·保證捷法速成。 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

時償計算 純正白金

話查詢有關敝行之 **─優厚日息私人支票戶口** ,存摺或月結單任君選 擇,每月派息一次

二定期皇家銀行按揭股份 有限公司投資証券(至 少一千元) 保証給予閣 下一年至五年期固定利 率・毎月、半年或一年

緬街四百號夾喜士定東街 電話 665-5240 華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

LOYAL DRIVING SCHOOL LITD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 周納麟:876-8434 黄渭野:元 681-0430日間

327-6446晚間

International Driving Academy

地址 386 號喜士定東衡 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯箎 電話 684・6039

教師 馮尚崇 電話 879・0319

安全實用・捷法速成 筆試路試。收費公平 請電:876-8434



「來,喝點什麼

梁醫生、新八五二四八〇

耐心教授 筆試路試 收費公平

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 华師 8小時 \$ 145 八週年紀念 酬賓大特價 6小時 \$ 120

電話:321·3371或253·1333曹先生

想考取車牌, 欲騁馳無阻 請即洽: 校長 楊友權 地址: 206 東六街及緬街 223 室

蘇偉

電話: 254 · 2805 872.0058 聘請經驗教車師傅 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好



4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

872-8717

130 CLASS 4 5 6 UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617

電話: 298-4623

全程八小時136元 速成六小時102元

郭公漢

司公食肉

PHONE: 681-1052

特製風乾

特鴨

瘦白油腸

450g (大包集) 毎包 8350 375g (加包集) 毎包 8290

本埠各零售

價發售

歡迎僑胞駕臨選購

Z a

六六九

六一六零

零號

DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

探親攜帶手信

七天營業

,王,腸新置 臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

承鮮美爽脆掛馳名 接明柱位 全者類腸鶏鴿鴨鴨

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 到 明 大 精 幇 蝦

司公限有與泰加 銀龍公司

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

司什菓鹵

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET

VANCOUVER B.C. 682 - 2244 出部月 售貨中本 • 品結公 . 東司 業 早不營於 大 駕計業本 傾 • 年 臨成

• 本全八

銷

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel: 685-9743

> 浙江省龍泉產青瓷 北京同仁堂虎骨酒 加總經銷:

WAH LOONG 255-6572 電話: 255-6010, 255-6571,

迎遠近採購 實香肉味 獅子魚,墨 魚 常備各種魚類 寄送貨快 三牙或咸魚 經銷金冠牌 捷

產

公

大小西士龍蝦尾, 中國各類有頭養蝦, 急凍香港產鮮魷魚, 及10F 蝦肉 供應 片打街東式陸 昌海

源源運到 中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內 大 量

世運分銷公司

貨味

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 天壇 長江牌清水蓮藕 台山即食米粉 鑽石牌即食 6×5lb. 生薑•蒜子 杭州菊花露 芥蘭· 馬蹄 牌石榴汁 新到鮮靚 麵

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐園 丸藥古願普京海燒土 散材玩舖料果產烤產

教迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 書話:六八八・六〇二五

新 到

青 各類鮮 特價急凍蟹肉 游水新鮮海鮮 澳洲新鮮帶子 國游 冰生魚 明蝦球 銀白鵵魚 對 盡 蝦





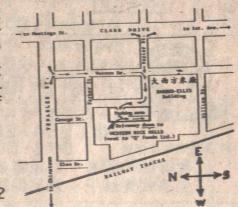




蝦丸墨魚丸48oz

RICE MILL 金龍 泰國美女牌香米 久負盛譽名牌: 澳、美、泰、秘等國綠豆 **專營米業** 玉蘭牌 蓮花牌 嘉禾咸脆、蒜蓉、 國寶牌 花嘜糯 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 牌最高級香 雄風牌 五苦牌牌

米皇 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



中茶之甘最華中茶之甘最華中茶之甘最華中茶之甘最華中

中華特價 萬昌公司

位元堂参茸 民生食品

百佳超級市場 (DELTA)

甘最華中茶之甘最華中茶之甘最華中茶之甘最華中茶之甘

華最甘 中华流世会致 HUA GAN TEA 中華 最甘之茶中華

最甘之茶中華最

廿

之茶

最

廿

之

代謝,健胃知,消除口臭。 胃等功效 促進美容

利僑公司

SOLO MARKET (COMMERCIAL DR.)

RED & WHITE (1880 W. 57TH AVE)

DON'S FOODLAND (123 LONDSDALE, N. VAN)

Genuine International Enterprises Ltd.

Phone: (604)325-4572 (604)464-0701

P.O. Box 3552 Vancouver, B.C. V6B 3Y6 Canada

全加拿大總代理:正源國際企業有限公司

華賀市場 (RICHMOND)

太平土産 (PORT COQ)

為老少咸宜最佳保健日本告,證實常飲「華山海等具有獨特功效」,經行政院衛生署檢验原、經行政院衛生署檢验原、經行政院衛生署檢验與(絕無滲入甘草及魚

最甘 之茶中華最甘之茶中華最甘 健康之茶

最 甘

之茶 試 飲 中華 治月埠月 最 文+萬三 甘 之茶 星 中華 期 六 六

烈八華八 賀市(里) 公本星

期 便

> 品質上乘 取價公道 零沽批發 無任歡迎

總行:261 REEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADÁ YBA 118電話: (804)682·2821



請友你通這電以願,些 病謀 大培靈輔導協 痛生 八担與又你 担們不又 嗎交開想 ?朋·不 死老 亡邁 MA 从梁有限公司假座 行 遠東戲院 ver. B.C. Tel: 875-6308 只映成人電影 兒童不宜觀看 只映星期一至五日場(假期除外)



___本週末(星期五·六)午夜場11:45__ 觀泉期待已久,千呼萬喚始出來 東洋靈與然現代式日本東女經 日本妹+鬼妹+日本佬+鬼佬 兒童不宜

話雨人教 **阮** 二儀椿授 **阮** 九拳兼詠 **氏** AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 九治投春該一理太奉主 及小包裹,收费便宜。例如:(六普極新春 由華埠收派至市中心商業區,我 O志·雜謝 件雨磅以下, 祇收费三元)。 二跌形手頭湖打意。網打意 即收即派,比寄担保信還快。

簽名收派,忠誠為僑胞服務。 **電話: 689_3677**

高佳 享服 受務

佳人有約 蕭芳芳・陳勳寺

午夜場:放映一部令你開心嘅笑片



EXECUTABLE AFFAIR

友精演出導演陣·楚原·王晶·張堅庭·李修賢·黃霑·章國明·麥靈芝 嚴秋華、文雪兒、余安安、馮淬帆、徐少强、秦蔚文、書查理、劉緯民 朱江·石修·顧冠忠·岳華、池佩芬·文雋·田青 排名本

Golden Harvest Theatre

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CEMIRE MOTEL逢星期二轉新戲 BEST ACTRESS SAMANTHA FOX 1980 EROTIC FILM R. WICKED AND WONDERFUL



THE THE THE THE THE

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

冷電·木輝

商品 迎選 貨 平

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

利

玫

瑰

每枝

899

利

威

五

加

皮

899

豆

豉

鯪

每罐

95¢

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7

氷

溫哥華華埠片打東街二三六號‧電話:669-5840

大

紅

咸

每打

大

粒

79¢

江

咸

Ξ

蒸

毎枝

199

中國旅程:廣州·北京·烏魯橋。吐魯番 柳園・酒泉・蘭州・西安・廣州(21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發

中國遊程:廣州・北京・天津・青島・濟南・南京・ 無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天) 9月23日出發 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都

昆明•貴陽•桂林•南寧•廣州(28天) 華東福建遊: \$2450 10月3日出發 中國旅程:廣州・北京・天津・南京・無錫・

蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天) VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

東北之寶遊: \$2395 中國 旅程:廣州·沈陽·大連·鞍山。哈爾濱·長春 吉林 • 天津 • 北京 • 廣州 • (22天) • 西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發 中國遊程:廣州。成都。拉薩。(前藏。後藏) 成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天) 長江之峽遊: \$2750 9月23日出發

北京華東遊: \$2500 10月11日出發 中國旅程:廣州•桂林•北京•南京•無緣• 蘇州 • 上海 • 杭州 • 廣州 • (18天) •

電話: (604)681 - 8531

中國旅程:廣州。南京。桂林。貴陽。昆明。 成都 • 重慶 • 宜昌 • 武漢 • 北京 • 廣州 · (28天)。

中國參茸葯行 加拿大

專營:參茸葯材,花旗洋參,北高麗參,各國成葯,補酒,京菓海味什貨, 種類繁多,今期特價品:杭州白菊花,四川杜仲角,紋黨參八折優待,大羅漢果 每個 \$69¢ ,源吉林甘和茶每合 \$1.99,灯塔牌菊花晶每合 99¢ ,一級靚沙参每 磅 5.99 , 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99 , 紋黨參半磅 \$4.99 , 參芪蜂王漿 \$3.99,特價品特多,歡迎參歡選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



一時至下午三時・下午五時至十時)

特價毎席 \$328.00

孔雀開屏 四磅

夏季酬賓席

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

毎枝

799

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

各式食品



條 大特價 咸煎餅每件三毫

專業精神 出品認真

毎包

1650

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1 TEL: (604) 874-4041

豆蓉 急凍點

各界惠顧 生日蛋糕

精工車身修理廠 令閣下放心又開心

手藝精,工作靚 加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油 精工車身翻新

精工担保,担保精工 擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C. Johnny Chau Wayne Yu

電話: 253-7814

- * WE SPECICALIZE IN * FUROPEAN & IMPORT CARS * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

* ALL WORKS GUARANTEED



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

及有免費 七五折優 七五折優 七五折優

比取實最最妥修較巧惠好佳當理



代辦 ICBC 手續

車身修理



喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788 V/SA MosterCard

蘇

十红

六瓦

WHITE ROCK GROCERY

前舗後居· 樓上出

租。可兼營快餐店

開價廿萬餘。



GARY TSE REALTY LTD. 謝大釣 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

P 可

F.R.I; R. I. B.C. **GARY TSE**

住家: 278-2994 270 - 1971



▲ 7239-7247 KINGSWAY. 旺商 業鋪·四住宅·近麥 當奴年淨收入三萬 WHITE ROCK GROCERY ▲ 566 图61. 街 26. 年新士 ▲ 53. 街近域多利 22. 年新義 元・價廿九萬七・ 新鋪位・大停車場 , 徳古雨睡房土庫有廳房 土徳古三睡房土庫齊備



房土庫兩房廳厨浴 PNE 35.年新正層兩 厕33X126開價十 睡房高土庫兩睡房浴 革餘· 厕芬蘭浴室。只售十



德古二睡房高土庫 廳房浴順保養好說 庭園・九萬九

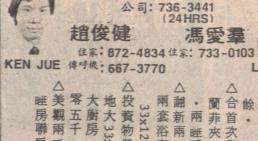


▲3112東20.街翻新三 睡房土庫可出租・環 33x133 開價十一萬九 境漫美·十一萬餘·

侹

李建興

• 淺 新庫餘廳



有22好抵·房屋街屋 機買超座 • . 人 路睡材 夾飯 • 房料 52 廰 開三沙千呎兩萬及築 價睡夾九。睡餘巴地 十四三 十房42.地房。士。 四日日 萬屋街 大。 站近

Montreal Trust

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[B.C.]

廿,餘十大萬上 八房萬大換

十餘店

做元百價文八樓 包牌 15.特交 近近·

七萬酒九四 萬土餘另近 N 用

公司電話:434·1431 住家電話:255·2116 元

A	Δ	A	
		千成單四交價房交新	弘
		元,位睡换十,通屋	新
		。可新房,四獨學一	B
	四會	. 用屋另詳禹立校間	屋
组	千場	舊,外情五單俱位	
	元舊		大
睡	,屋	交蘭三電元, • 31.	
房	買,	換菲睡詢。雙土街	平
,	平雨	, 衡房。可車庫夾	
開	尾睡	十一土 以房完城	+
價	好房	七快庫 用,成多	黄
五	機,	萬將獨 舊僅兩利	
黑	會開	二完立 屋開睡街	



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 公司: 376-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA

新錦巾・人工を表示を表現 原所・九萬八・

五十万開價十三万

屋東千東下東有雲房雲工管西川東成雲氣本 地八餘區兩旬車東。東業八區兩區42東有那公那 分街。11层街层區土六地百菓房28呎3風比5比 開近價組厨近·近庫衡兩·輔已42地20 景壹 電田世柱順乃債會完近幅租 54租 51 KA + 年十班 錄 丹五文齊衡 七拔成乃 · 期 75 出 5 年 5 上六 新四 牙 33×抗ニ・・37、萬街・磨半五×地の屋の萬屋萬式 33×抗・域十年四兩標・畝年8細 + 3 八紅五 4 X1 街·域十年四兩標·畝年 B細 R + 3 八紅五 4 多萬屋·睡準 31 及 · UL·樓二睡千瓦千年 九新 · 準五兩·千日千土·完 收 三侵地千睡

施玉山 C INNERCIRCLE 何衍聲 NORMAN HO ALFRED 公司 738-3322 住家321-9809 SEEMIN, M.A. (辦公時間) 轉呼機 住家321-1986 667-3939 傳呼機 667-3883

AAA 價四BA·房設年和庫那屋一·區供房多 五衛日寫四一備新日完比置流上八六·利 萬50.落字萬廳·五日成高業·下W22/ 餘位貨假餘相廿房高六尚速機完2/·康四 ·養車 5000 近萬廳歐 · 生。 有街 近萬廳歐· 维五房 京餘·式 完餘·式 首屋 廿厨歐 八. 餘千 長租 期地 四四 呎 50·八 街 · 呎 R 餘境新 餘上 約 豪地 • 地震

百萬能實業公司

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓字·免費估價

> ◎九年新商業,樓上住家兩伙 開僧二十六萬 ◎果舗連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業模價\$155,000° ▲ 緬街餐館 59.000 ▲ 緬街商業 215.000 ▲雲東區栢文四組\$185,000. ▲緬街近25.街商業樓。22.万。 ▲北雲第三街士多・二萬九・ ▲北雲士多連實業・三十五萬・ ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾25.街·



KEN AW \$872-3955 AA 材房三通拿數鋪年夾位尺買房。街 料門廳方比睇二新菲··兩單新近 ・環・便七・間・沙五七睡位外緬 萬店角兩蘭+境三・新有・硬上萬街房及論・ 餘·地房菲八幽個廿大得租木下餘近栢洗·三 • 經共出道萬靜半分屋住平地各 • 乃文衣土睡 徐・ 厠鐘・・・台二 街・房庫房 • 全所到地二生 • 睡 • 面價新堅 屋・華大萬意十房 地積八完固 • 房十年 用電埠萬餘稳萬厨 下九萬成屋 上動四尺。定餘厠 停百餘一鋁 • 齊

MULTIPLE REALTY 110.

公司: 434 - 1431 傳呼機: 667 - 3926 样 35· 樓五六25 西12 唐街東 唐四 近樓萬面西 CLARK CLARK 年標上百房·區組人角區人房 石準兩·護價報栢街地雜街屋 米地房價屋十屋文商・貨五下 冶・棲九・九・・業價輔年上 DR·氣師 ·價下萬兩萬街價埠十另新可 棲 乃八一餘厨餘角20. 樓三五三出 價下 上連 **彦萬房・兩・地萬樓萬睡房租** 九雨 夾多。 厕 多下餘房竟價 萬房 完間 • 金、餐 · 量屋七 餘·成新 11 · 各 土比館一價萬 各 街有 問八餘 價。 • 厨庫 夾

KINSON CHAN 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668



▲ 2004/223-1036 ▲ 2004/223-1036 ▲ 2004/223-1036 ▲ 40×122 KILLARNEY 是 40×122 KILLARNEY 是 40×122 KILLARNEY 是 全新稅屋 外上 100 方呎。 20 所有工具。 20 方呎。 20 所有工具。 20 方呎。 20 所有工具。 20 方呎。 20 所有工具。 20 方呎。 20 对形质量 20 所有工具。 20 对形质 20 所有工具。 20 对形 20 所有工具。 20 对 20 所有工具。 20 对 20 所有工具。 20 对 20 所有工程。 20 所有工程程。 20 所有工程程: 20 所有工程: 20 所有工程程: 20 所有工程程: 20 所有工程: 統二新

東

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄 MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729

		The same of the sa
▲新雲吞菜館位于百老滙街近菲沙連起要事急讓割價只售十一萬元	▲小型洗衣店。一萬餘· ▲小型海鮮魚舖。價一萬餘。 大。生意每年約三十萬開價九萬五 大。生意每年約三十萬開價九萬五 大。生意每年約三十萬開價九萬五 大。生意每年約三十萬開價九萬五 價十七萬。	價紙售十五萬元。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: CLIFF TO 876-8841 421-3430

租

浴

傳呼機 667 · 0800 蘇先生 緬·近棟息七九邊二十一 21. 衡點十二條 高 緬一近 息購估長 街萬京 宜物價屋 尚 萬利 兩餘士家中 區 餘五街 二一餘廿萬三 房·威庭心最商 湖 房流萬四・單 邊一房 土七經・佳業 尺房 土散·單位 庫 房營中服樓 庫迎位 栢 地入 吉 土二西務宇 完舊 庫萬餐 親息 土

出

讓

庫九

九

萬

完餘廉

成·讓

Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 公司: 876-8841 住家: 251-6041 A

直接傳呼機:667-3202 A A A A 被地出抵雪室高一果價包近區成 24.地本 賣・影價碗學五・間貳・威之2人乃30 ・生音九機校年・・雪央・業務 萬二年投入 余舗新資干 請意嚮萬。巴新 日 德域試主及業工 ·位商移洗 年·業民衣失·售干洗站三二 勿好店四乾土· 做 懂多還保京主AK 情慢機開店良因 頭利價養士急內 夜雨 流・八房 合有近十用 本文快六三 七 + 機房 · 土萬一 RENIAL

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機

680-7089 五牌温中 開土東 房相 可東 百44哥 價庫 20 一文 出 36. 元座華西 八完街 廳近 租街 ・位有餐 萬成夾 保緬 • 央 四·乃 養街 機・文 保域 會好旺館 千届街 莫租區出 • 厠。 好東 好利 齊樓 失批有 • • 啤讓 全上 房 每酒 可房 日及 廳 出一 生淡 租廳 意酒 庫 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876 - 8841

成換新 廉 平 321 - 2912恆生實業有限公司 王震漢 公司: 321-2912 THOMAS C. WONG 住家: 298 - 2961

快車五本連雲 設本 層雲 年銷雲 備新主餐 類·館 餐路百拿三東 備拿 寫東淨・東 店域·比睡近 字近 入八京 ・埠隆京房京 館 商 間京約組士 日最價士舊士 ・中慣型 年士四佰威 . 用 告大慈威屋威 收威萬文· 三生果 五脚四果。巴 - 41. 五·近 百物 銷隆士 萬 多 五.銷 萬街 干地菲 生價總 除商 九· · 約沙 · 生意約 • 場 意力站 · 傻 試六街 六内 • 萬果 ·上還干· 蓝雜 現九舖 七相價平商 五意

李經偉 FRANK LEE RES:879-3296

只尺烈地干近萬高近 一百 售·志有餘緬餘土京 流區 地旺 十近又後尺··庫士 七 點街 商 三元新巷。廿 兩威 萬豊量・高二 房・月 只小 餘公·雙土年 一三 售型 萬咖業 • 司四車庫平 廳房 匹啡 及房房一房 厨全 • 濕 乃三・鷗・厠翻 橋薄+房士 · 新 • 複一厠得 髭。 手式萬所古 · 大 做 工二餘 · · 抵客 一千·夠三 • 飯 流餘 大房 八聽



近中小學\$103,000

▲高貴林咖啡店\$33,000

人・車萬名

開站餘工

涂念宗 MIGUEL TURCO

住宅: 327-7004

▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單

▲東區十一街央乃居兩房裁居土庫完成33×128

▲五千餘呎大型雜貨舗・私家停車場・日營

千餘元・東主無暇照顧・急讓七萬九・

成 · 超級工料 · 祇此一間 \$295,000.

▲東 28.街近域多利三房·祇售九萬六千·

▲本拿比全新豪華大量 77×142 兩層加土庫完

位祇售+五萬九・投資良機・

元

簾頭浴 至 開屋 **屋**完·

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

MULTIPLE REALTY 1. 1.D.



住宅: 876-9452

生意連貫業 △市中心遊客區西餅店平租長批・生意穩定滑質 甚好·設備齊全東主另有發展開價五萬餘·

▲東區近 MAIN 特色粤菜館・長批平租・東主 另有發展・減價八萬餘・試還價・ ▲西温中心旺地兩層商業樓·上層日本餐館· 下層 MARKET·詩電詢詳情。

▲ 近京士威19.年士德古三房設大屋·標準地·新 屋頂·新水電設備· 2882 EUCLID +一萬餘 • 值得約看 •



萬文 卅方業

· · 九尺侵

九碎

DAVID CHAN RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

百

日·生

營 意

有東廳東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12. 櫻七百一入場文·警新每人萬房酒京 12域历·琴睡 · 售餐 統王意鮮 • 睡額舖 每三館 多一昌11.下柘室房 年蓝出 吸房約出 開利廳CI萬二文·五 塵· 50.讓 價··A四個地售年 生九课 八樓售街・居・34.屋 条四萬· E . . 萬上九櫻 住業萬・ 統厕。生 3 · 所售財 四三萬上 單主 · 地 過 千房餘三 位住 約 50. 座 開·四工 價双萬具 萬 位 ・樓・半 • 兩 • 房 租上 畝 32 車五齊



袁誌遠 余太 PAUL YUEN 732-6090 251-4579



·東 余交新近 有五 太通屋域 太・東 雲 壁街 : 近近 :方·多 7學顧東 爐近 7便土利 ·近九百呎· ·近九百呎· ·近九百呎· 尙 3校富 實惠 ,2 · 道 住 ・只兩 宅 0萬室屋 9六平 七相 0 三 层德 0千房 千厨古 万丈 九房兩 二兩 干寢 • 及房 通

・室

厕翻



◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527 (0)

* 歡迎隨時來電垂詢·精通國粵語 * 大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

0 定好人傳到出萬房×廿 立收威 價·山·本售九和12七 門盆和 十四人 公 千 原 〇 街 口約 甘 司可。所樓。 。壹麼 二業海 商交 最上近 自萬素 萬益十 清場租寬 批搜 租下屋六房段 · 土寬 道

李岳楨:261-6089

曾憲漢:261-5583

伍太: 266-9289

銀六約翻栢下菲

行十六新文舖沙

收五萬··位街

息萬六全雨・商

• 元元年年樓業

• 净前上樓

好只入全十。

過售息部組模



何仲

生 JOHNSON HO 主家電話:464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著・經驗豐富



住家電話: 277-9924 667-7908

直接車呼:667-7393 東西 屋 各 柏文 COQUITIAM高尚住宅區EAGLERIDGE 步行距離至 COQT.CENTRE 五年 品 新量\$125.000.00 · 滑力無窮\$39.500.00

資

買

旅

酒

有

盡

樓

餐

各行

-▲西區·17.街西·一六〇號上 下南層・毎層雨睡房・實澤 舊屋。交通便利。取價十二



央33.街街角地大觀屋·屋主退 休住栢文·減價 \$210,000.00 A STATE OF BUILDING A PROPERTY OF THE PARTY OF THE 0

RICHMOND新發展區·石屎栢文 · 兩睡房 PARK TOWERS · 四模 及十一楼各一组 \$99.000.00

南本那比IMPERIAL大街街角。 鲜花果舖生意·附近栢文林立

COMPANY 1 ▲京士威繁旺大街。小型商業 中心内卅座位自助咖啡三文 治餐室·日營約二百·夫婦



▲京士威大街· +年新雨層商 業舗位・梅下餐室・薔禱所 ·樓上雨·三睡房稻文各一 組·餐館生意連實業取價三 +五萬・投資好機會・ ▲西區· 劍比街近41街 OAKRIDGE 區。 机座位咖啡

後室・好生意・六萬五・ ▲喜士定大街·50.座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼營 啤酒吧食物供應。東主急賣 僅取價二萬・欲購從速・

A DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大厦內怎座位咖啡餐 室·租平抗好易經營·生 意好・只取價四萬五千・ 捷足先得 ·

▲車利域埠·市中心80座 也·渡淡酒淖·唐番餐館 5年租約・年营十餘萬・ 股東意見不和割價急賣。 堂四萬餘・祗買之至・ ▲百老滙+街近菲沙街 七

十座位宗粉麵飯唇養至生 意全新設備·架撑齊全· 前後泊車·股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量 ▲京士威大街四十座位小食 店生意租平・易經營萬餘

元有商量·抵買之至· ▲喜士定大街近PNE·七 +座位· 濃淡酒牌· 唐番 餐生意·四萬元有商量欲 時從速。



高華實業有限公司

(604)873-8591

A

A

話完本有交西

查善公B通百

詢·司級要差

·取代酒街滙

價客牌・夾

低管叶中甘 廉理價式比

• 一五餐街

如切萬館位

蒙投餘廉于

患資・譲8

顧物

TRANS PACIFIC REALTY LTD

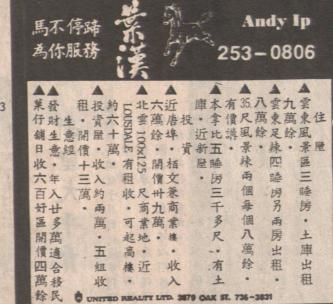
元資適樓位

• 哈上於

勿取業栢緬

錯價主文街

元有購 千屋萬字 庫百 • 三物 。 。以及地 • 欄 五楼 五地 以睡中 百。 元區 業備 可 菜公 上房心





ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印覆

(住宅)254-7333(住宅)327-7842

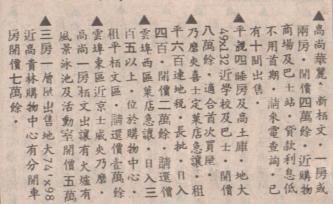


• 千八接年投萬庫東標另東土東價下十新於東 開 · 組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城·三佳·成卅地庫街全六二三年計福新 卅大市開萬音 ・餘・完夾部街萬干新・及屋 濶年九成聯完・餘尺雲散乃兩 九二屋價三16. 萬5×三·年 大屋萬兩福成正·哥迎磨間 五X10每十十新 地·餘房街·層 土華以區即 千00月萬五八 段兩有一·八兩 庫特舊·將 ·可净·萬組 · 房交廳三萬房 完式屋紅興 開一易及睡九一 成屋相瓦建 拆收 按相 價應·厨房·廳··換頂· 揭文 新四 可· 九土 厕屋 · 開上 · 位

立30青夾區二沙近全東及列二金翻區角拔



VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 - 5138 住宅:941.308 公司: 421-7275





宏 RAYMOND CHAN 879-4959 物業買賣, 免費估價 324 - 1238 ▲合法四單位·月租一千四 百五十五・叫價十一萬餘



▲19 年新屋·楼上三房·模 ▲ 3960 PARKER 三房一藤・ 下出租三百元・開債私九 土庫完成·開僧八煎除 萬九千元·



陳

炬

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 若 Direct Pager.735-2124 片打東街 164號 松 公司: 682-7204

住宅: 291-8165



本入高乃東各菲▲

DOGWOOD RLTY 876-8841

(傳吟機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 274-0385 房屋相文免費估價 投資移民免費查詢

▲ ▲地東街會 50x1士 東及列ニ金翻區角拔 x1士

價讓心校屋價X業價街投廠價業余街讓半租物萬下·屋

三批唐價45十二樓七。資、廿樓、六只新客業七二散。

A A A

住家: 420.1851 420.4962 直接中英傳呼667・3989

經九總上特房

曹快養な 人名 東京三 連・

餐

・房・收店・水樓九石

通20. 唐十三往快商柚63.合有象意喜土46.萬設25.設傻28地西美45. 千立每新上通20. 唐十三往快商柚63.合有象意喜土46.萬設25.設傻28地西美45. 千立每新上 方街急人九舖·速業木街全廠牙好土庫街七備街備上街區47與街

可萬士樓百六 住廠。養取米

屋連四館十規

三業·地萬新

萬· 點九裝 • 浅 旺 • 修

生。

JIM FONG

733-4736

687-7711

#410 [24 HOURS

廿貴萬·一星

道器

表千入孖西 17. 二千星區 萬尺四八星 ▲九獨元年街 出现有处理一次海部49機治万平新華地央2定便央賣街萬位急車兩後9家房玉·定租3千·2無四1好夾美3 比萬林55.30. 历史 超級 2 元素價沙有19. 長街 · 菲十十 · 單賣站鎖下 7 移 · 器租街四 2 · 德 7 得房 2 價甘倫 6 哪廣街年保19 陸翻街廠文五素價沙有19. 長街 僧沙萬年 層十及位租 2 民 另製約 唐百 7 國 6 頂幔 2 廿比 · 3 。 九巴 · 三 · · 有造佳番 · 石 这 4 · 下 0 萬街不 0 空出中學层好 49 商 · 为作 华朝 商 14 · ** 2 · ** 4 · ** 1 ·

暴紅價兩西餘·可十請五29.西 • 瓦廿單班 • 一多年 快元年區 風新三位牙誦年得屋・16.新三 曼屋萬・異查六十地 萬月層 景屋萬・異查六十地 美··三型新大萬 十一 大元 東 東 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 六 流 餘租相



建築公司 隨身電話:667・3989 賣五三溫 十房八拿三三號 11.街 五・年三

KEN WU



商 19.法 計餘式 成·宮本建廷



879-6331 燕梳公司

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 QUITOPION 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre , Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258

意

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



▲兩年新三房及土庫\$103,000▲貸棧及寫字樓 2200尺 地大・環境優美・(高骨林) 地點適中・十二萬多

4 專價地超超專西市 西價中・大九上廿中 做八點級級賣人中 區十西 年型千海六西 上萬興市西瓜餅心餐二餐做西·菜萬雜 海八旺場人菜店禮館萬館一人 館餘貨 菜干·及市生位品 70.多一百雜 • • 生 • 大物場菓於店座 • 百 意 萬貨 位 座 • 生 街業··購 日 大意 座 • 三日日物連 位 做 唐十做做商貨有 • 有及 有前物 餐多——場在烈 烈途業 酒 館萬千千・内酒 酒 70. · 元元十 · 牌 牌價六 • 九八 • 座 ·六千 八六萬千七 H 九 位 萬萬・元萬 送 做 十多 批 . 3 餐 八約 三呎 九九 萬。 百 做 千千 日九大 四 價 點 八·車 九萬 興

百

▲西區新屋 878 W.59th

AVE. JF CHURCHILL ▲保養一流3房・1388 SCHOOL 西班牙式·装 尺·地毯·硬木地台 修特別·用料上乘· 及土庫完成·地53x162 1.500 平方吹面積。 \$159,000 週末開放。

AAAAA AAAA AA 東兩唐551東氣西地西邁西 出12 醫十十近 • 年生一年唐 區房人8區房區契區中區 年新專年新人★一及街里·特·一及保★ 收六用兩兩街 唐上八天房風別租年環養 三組商組組五百 房庫年了及景設出新境一房 八位萬位位旅文 好千三三年 庫二房萬庫 • · 房房 九地千三三生★五 及。價 室萬車 土九十 萬 内·房 七 庫萬萬 及 セーカ 游 萬千. 業 分 九· 池 地 部 雨 張 蒸



急售四次

萬位館

"大

粉減

麵價

長

批

粥

麵

飯

生

意旺

長

批

李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 直接中文傳呼:

000

萬菜生六抵 一兩四一 ▲ 四舖財百買生睡睡萬睡 ▲ 房八至五 三間具或鋪意柄八至栢 萬·及五二 餘前貨萬萬 七六萬三柏 百十三間 · 舖 · 餘餘 呎呎。. 連· 公好 後居干五尺 • 開 匹價. 司批 萬六 貨·

車日

PARK Teorgia 9 Stephen LAW M.A. REALTY 住家: 327-1289 代理買賣地產·物業免費估價 傳呼機:680-7380 請留姓名及電話公司:437-9700

◎ ◎24 小時 ◎ ◎ ◎ ◎ ◎ 本屋九 完55.萬睡一唐清20.成西拿。年 成街請房流人潔年。區比交新▲ 文 正。。。區 房吹餘完 六▼ 餘三 包房 地全土 ・翻庫 Ξ 土急 潔 售及 睡 庫租 静 十新完 • 兩 房 完。







Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

四六成

公司電話: 274-7221 (24小時) 住家電話: 274-9797



餘万

· =

百

餘

▲列治文石暴栢文一房一廳 ●列治文 PARK LANE WEST ESTACE高尚住 ESTACE高尚住 ESTACE高尚住 ESTACE高尚住 ESTACE高尚住 ESTACE 高尚住 ESTACE 高 ESTACE A MEADOWS 四房屋新設。 A MEDGEWOOD PARK ESTACIS 五年 A MEDGEWOOD PARK ESTACE A MED

叫每十新菲全

價年一紅沙新

九净組鹤夾商

十入栢酒東業

五息文家十樓

萬七全南七石

• 餘租位角建

元出及近造

會會利本月號 據英國皇家醫 體 與

将老 當益 炭壯 五接國家 生日,她並不 花花花 展精神器 週奕爲 也是的約會。 一間鄉村會堂開幕

環境 (文 & NEW

價廿五

337 713 E價

A唐N餐 開館

睡房 呎。 .000 庫完 完成一

900 07.000 正僧三 05 只售

好·年 適合有 000 占價

1. BUILT TO SUITE 3 NEW HOUSES.

NEAR LANGARA COLLEGE AT 52 AVE/ QUEBEC ST. ALL SUPER QUALITY HOMES.

◎龍新屋·二二三六東五十二街 33x131 地·紅 瓦頂·熱水暖氣·雲石壁爐及窗台·櫻上三睡 房・土庫兩房一廳・一流手工・詳情請電: ANDY AADMI 324.7463 或 MUTIPLE REALTY

BLOCK BROS. REALTY LTD. KINGSWAY OFFICE BRIAN CHAN 陳官桃 公司: 435 · 1471 住家:266.5797

利大意間一京東

美萬四值價,內廳餐 生應侍核機 下揮指的應侍眞名一在,尼肯應侍械機的元 尼肯,前面人客到送品酒和物食將地欣歡,

。應反出作和令命項六十白明可

舗五・千房 急萬五五.



ELLA LEE A A東理車日烈 A 開睡列好個本主開素後高區等場份治 十有顯價房治,舖等接價里居骨十室。一文 STELLA LEE A 電腦語 物。 情間 通,, 是老萬有菜 柏業價玻三 九十移万地 生完街。商 ,。璃畝 万年民首十 意成一欲前場 屋七 近市七 ,新。期一 : 13.萬購面出 九,

二二

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

KAM LAI. 公司:437.9431 9 聯合實業有限公司

四净B

千收 C

專門換屋 住宅樓宇 免費估價 尺三開作四數頂新 餘入工二

呎一丁萬 七房價三年迎・屋 ・萬・尺 萬一十房新換熱: 開二現商的 九慶四一三屋水乃住 價千有業業 十元千地 五·五· 元庫千近廳 • 38 萬尚呎本 近 · 元六 · 只街 元可商那 域33・十土 十・ · 加業比 多尺 街庫 六標 建舖埠 利开 與完 萬準 至·近



AMITTE LOUIE 雷陳寶珩

公司: 273-3161 住家: 277-3775

▲菲沙为医房屋。整潔觀屋。

開價十一萬七千。

近巴 士站及學校。模上兩房

模下一房完成。地大46x112

五睡房屋及另空地。可做

農場 · 近 SIDAWAY & NEW

WESTMINISTER HWY 開價廿五

鄭開館

萬九千。

REALTY LID.

MULTIPLE

林念强

ALEX LAM

公司 434-1431

中文傳呼機 680-6183 WINDSOR E. JANG 住家: 324·3337 學時名及實話 《傳呼機: 680·7138

菜獨睡喜窗小成近請厠巴静勿萬1P·D半

園立房士·家·P速及士街失五7 I 請 E 價

·門·定請庭厨N電厨·角良·OZ還N急

請戶光區速或房匠林房楼地機請72價M賣

強新睡街·部·土 房土公乃楊開養 腾三7

· 庫園街勝價館

KUN CHANG

速·猛近電入設兩念·上··還京A:

電部土乃林息備睡強有三近27.價土及

林份庫磨念屋齊房·雙睡小街電威意

念翻兩・強・全・ 車房學及鄭・式

有。兩 鋁合完 開全及清。三。

佳家 433-0064

风索逃难 設備豪華 索里新栢文平價出租 耆英單人房飯月三百卅八

SURREY VILLAGE

SPACIOUS BACHELOR APTS. FROM

INCLUDES . HEAT . ELECTRICITY . CABLE TV REC CLUB 2 BDRMS. FROM \$498 1 BDRMS. FROM \$398 SENIOR CITIZENS DISCOUNTS

\$338 室 有 ON 2 BDRM. 8 BACH. STES. SURREY VILLAGE 585-3939

9601 KING GEO. HWY.



好運來實業公司

OPEN 11 A.M - 8 P.M. DAILY OFFER

Suite 203 - 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和) 277-5967

▲東區特平屋一間一房價九萬餘· 電東1062 E.12TH AVE. 1 E.12TH AVE. 1 電東1062 E.12TH AVE. 1 E.1 S一承地聽記選近兩價完日 合間 107 及近·二 厕 37. 房 建升 所街 . .

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

ADDISON DI ADDISON DI ADDISON DI A L 庫完成價 表十塊可久 数十塊可久 届文 AVE,1080 ──房一 三房一 34×122 一廳 - 廳 - 825 W DRIVE • 四萬自

BEST LOCATION. PLEASE DRIVE AROUND THE PLACE AND CALL ANDY AADMI (MULTIPLE REALITY) FOR MORE INFORMATION 2. NEW DELUXE HOUSE AT 2236 E 52 AVE. TILE ROOF. HOT WATER HEAT. REAL MARBLE ON THE FRONT AND INSIDE. BUY OR NOT, JUST DRIVE BY AND HAVE LOOK ITS QUALITY WORK. THIS IS THE FIRST HOUSE OF REAL MARBLE WORK OUT SIDE. FOR MORE INF. CALL ANDY AADMI (MULTIPLE REALITY LTD.) BUS: 434-1431. RES: 324-7463 PAGER: 680-0199 ◎三間新屋·即将興建·位於五十二街及魁北

克街。 NEAR LANGARA COLLEGE 52 AVE / QUEBEC ST.

434 · 1431 · PAGER 680 · 0199 百萬能實業公司

Real Estate Division

2629 Kingsway The Permanent Vancouver, B.C. V5R 5H4
Office 438-8161 温藤岡山東湾

■Office 438-8161 通曉國台粵滬 ▲抵買新屋·唔講你唔知 地大 45.4x167·上下

共六睡房・二大客廳・實用面積三千八百多尺

▲好地方·比那本鹿湖·超大地 66x125 樓上下共

▲大家庭・沒問題・六間大房・只賣\$107,900地點

一流近 KINGSWAY央 VICTORIA 街好過交房租。

▲急賣·屋主起新屋・地大 44x145 四房一廳・另

土庫一房一廳 3635 WELLINTON 開價十二萬·通日

▲1115東33.街・三房 ―鷹土庫亦三房・近公園・

SIGNE CHANG LOUIS YONG

六間睡房·歡迎參觀 \$199,000

開放二至四。

KIM TING

丁建新

或傳呼機

: 667 • 0358

學校開價+一萬餘

近学校·公園·商場·近BCIT開價\$179,900

Canada Permanent Trust Company



領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

住家電話: 525-6983 屋老萬有菜 十,合六耕 舖庫東千途類

入, , 畝 前萬八從停讓 中首 間有 息十 業, ,五

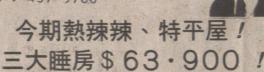


//PARK

• 房角 份適庫

2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 公司 437-9700

張冠龍 (corgia) REALTY 住家434-9375



38.年新·内外整齊美觀·哈駛再 装修·交通方便· 6128 緬街· 週日1至3時開放·想買趁早·

各類抵買平屋,任你揀! ▲一四二東 20.街费屋行 正僧二睡房·土庫一睡房 有車房 · 地 32×122 \$77.000

土庫二睡房·浴室及客廳·地 33x122,\$98.000 ▲域多利夾 36.街·正層二睡房共1000方呎·土庫完

成・二睡房可出租 \$87.000 ▲32年新乃央30.街好似新屋正層二睡房·土庫完成一 睡房·可出租 \$98.000

▲域多利夾 50.街龍區·正層二睦房·土庫完成 可出租·地 34x106 屋主蝕本賣·只要\$88.900 ▲ 30年乃磨夾喜士定翻新競屈正僧_睡房·土

庫完成一睡房可出租地 33x107 有車房 \$107.000 ▲乃磨夾百老滙・正層三睡房・土庫完成一睡

A烈治文好區 19年新設大屋共 2500 方呎·正僧三 睡房·下層完成二睡房可出租·地 69x105 只售

\$109.000 認真抵買。

▲17.單位阿栢文·近百老滙及菲沙街·保養好·年

▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有 幹勁新東主·租平·東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價



張淳明

MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C. 公司 438-8811

住家 263-4721 傳呼 687-7711=7428 (24 小時)



量·平房兩房八百余尺·有 車房・近巴士及學校・售七 萬二千九・



▲本拿比25年晚屋。正層三房

。一千二百餘尺。土庫完成 有雨房。廚廟齊。月租一千 東八十五元。地 50x122。



免

費

忠

服

務

百

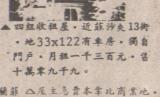
勝

售九萬四千九。





十萬季九千九。



&近京士威,正符

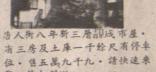
三時房,30 於美

,信十萬宏八千

斯, 土庫完成, 二睡房厨厕齊, 地大

▲新屋即将完成。近18街及蘭菲 △屋主急费本拿比商業地。地 AMAPLE RIDGE果菜欄生意出責 (RENFREW)一流德國建築新設計 205x115 街角地。现有出 批期長租平。一千餘尺。另有 正層三房。旋轉樓梯雨天窗紅 租汽油站及膏售車。可建十 20個停車位。生意鎮33萬一年、瓦頂。土庫完成兩房廁廚齊。 三個商業銷位及模上住宅。 風景優美售15萬4千9百。 近京士威·售37萬9千。



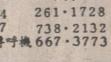








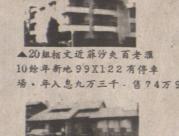






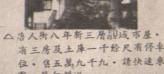




















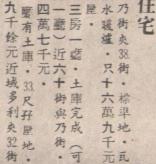




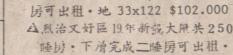












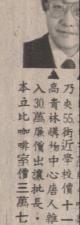
投資佳音!!

收\$71.000叫價\$535.000 試還價。

JOHNSO 家電話:4

▲西區 下两











街業 養多 館選 座 位 四四

TRACK FAST

	DAY# 84.	UNERNIGHT ENTRI	ES. E
EIRST	(1) PURSE \$3,200 38UP	NN 85 FAN	
UAIRING	\$4,000	61/3	FUR
75-05	01 BELLE OF REX	LOSETH C	117
7-05	A7 CODA 10 COTHERS	St mare	117
71-02	03 LAST PERCH	KRASHER S	117
75-03	04 MODERN SCENE	HALKER M	120
75-05	05 KNIGHTLY COMMAND 06 DOLLAR SPENT 07 LADY DAWN 06 PAGING FLAME 09 MISS BEAUDOR 10 ISLE OF GLORY	WRAYTON E	117
109-05	06 DOLLAR SPENT	DURAN P.	117
63-09	07 LADY DAWN	JOHNSON B	117
75-03	08 PAGING FLAME	LACOURSIERE 1	117
75-03	09 MISS BEAUDOR	RYCROFT D	117
75-03	10 ISLE OF GLORY	STEVENS R	117
	11020 F0141976		
67-04	E1 HIZ WHIT	MENA J	117
52-09	E2 CLEVER INTRIGUE	LOSETH C	117
SELDIND	(2) PURSE \$3,900 HDN :	2 YO	
CLAIMING	\$11,500 01 SAMDA GOLD 02 WILLIE 0 03 DARETOBEASTAR 04 STRIDENT 05 SODAIR 06 ZOLOTO 07 AFFECTIONATE ACTOR 08 KOOTENAY JACK	6 1/2	FUR
73-03	01 SAMDA GOLD	RYCROFT D	115
78-02	02 WILLIE 0	PATZER M	115
73-03	03 DARETOBEASTAR	ARNOLD J	120
73-03	04 STRIDENT	JOHNSON B	113
73-03	05 SODAIR	YOUNG P	115
67-03	06 ZOLOTO		115
78 -03	07 AFFECTIONATE ACTOR	HALKER H	115
73-03	08 KOOTENAY JACK	BLOOM J	115
73-03	09 SILVER STAGE	KRASNER S .	115
73-03	08 KOOTENAY JACK 09 SILVER STAGE 10 FLASH OF GIN	DURAN R	115
	-Also Eligible-		
		RYCROFT D	115
	E2 WELL Y' KNOT	WRAYTON E	115
THIRD (3) PURSE \$3,500 NON 2	YO	(5X)
CLAIHING	\$8,500	6 1/2	FUR
73-03	\$8,500 01 HOLY GESTURE	LOSETH C	115
43-03	OS CLEVER CONCEPTION	ARNOLD J	115
33-03	03 JUDGE'S FAVOR		115
	04 FULLY TOLD	WALKER H	115
	05 DANCERS WORLD	RYCROFT D	115
	06 GENERAL TAC TIC	LACOURSIERE L	
	07 GO FOR SPLENDOUR		115
72-03	GB UNCLE DUNCAN	BLOOM I	115
72-03	09 REGAL SPECIALIST	JOHNSON B	113
72-03		KRASNER S	115
	-Also Eligible-	林 二	110
74-03		HILLS B	115
77-04		STEVENS R	112
	E3 FEATHER WEIGHT	· 特殊	115
	E4 WINTER'S PRIDE	INHINGHIN D'	
		CANONI D	112

及產品

,使加拿大

四十之形後言人及宗

地

STITON SAG	EriseAugs	2. 1985	
EDURTH (_11 PURSE \$3,200 36UP	NN 85 FAM	
CLATHING	\$4.000		FUN
80-02	01 KOOTANAY BAY	JOHNSON B	117
75-06	02 HOOF HEARTED	WALKER N	117
56-06	03 BLUEBERRY SAVAGE	RYCROFT D	120
	04 MISS RIDGELAND		112
	05 OKATION		117
110-01	06 LAURE'S COMMAND	PATZER H	117
75-05	07 SEABREEZE SWEETI		120
75-05	08 AHYS ROCKETTE	BURTON P	-
75-03	09 MARK DID IT	LACOURSIERE L	117
63-06	10 SEIZE THE DAY	SHITH A	117
	-Also Eligible-		
108-02	EI HC'S WIN TO RULE		11
	The second visit of the second second		
EIETH (7) PURSE \$3,800 3 YU	+	
CT ATMINE	AE AM		FUR
77-05	01 WISE 'N SASSY . 02 LADY R J	WOLSKI T	115
77-05	02 LADY R J	BLOOM J	112
77-05	03 MARSHUA'S STAR	BURTON P	#107
73-05	94 STRUCK BY MAGIC		108
73-05	05 WINNING BABY	WRAYTON E	110
73-05	06 GOLD AND ERONZE	RYCROFT U	112
17-05	07 TIMELY PRESS	LACOURSIERE L	115
	08 BIZARRE STYLE		103
77-09	U9 GRAND BIZARRE	PATZER M	115
77-09	10 LUV TO WIN	HALKER N	112
	-Also Eligible-		
77-09	E1 ARRESTING LADY	JOHNSON B	112
(54-07)	E2 ROAD TEMPEST	LOSETH C	115
81-03	E3 QUESTION TIME	DURAN R	106
50-03	E4 WINDHARD RUN	HALKER M	115

	E3 QUESTION TIME		
50-03	E4 WINDHARD RUN	HALKER N	115
SIXTH C	X21 PURSE \$5,300 3 YO		
CLAIMING	\$11,500	6 1/2F	FUR
78-05	OI HAIL TO THE VICTOR	LOSETH C	115
79-05	G2 NEUROTIC	JOHNSON B	110
(71-00)	03 SUPRISE NOMENT	WRAYTON E	117
	04 PASSPORT TO PARIS		
71-06	US SAND AND SURF	PATZER H	117
78-05	06 DELTA PASSPORT	MILLS B	.115
78-05	07 FINHAM'S GOLD	DURAN R	110
#03 & 04 I	FORSTER DAVID	rained Entry	
SEVENTH (6) PURSE \$6,000 38UP		
CLAIMING	\$15,000	6 1/25	FUR
77-07	01 EXPRESS WINNER	PATZER N	114
67-09	02 BAD RULER	HILLS B	112
	03 YANKEE JESTER		
	04 TOUGH LADDIE		
	雠吉今口庇		

			A CARLO SANCE
71-07	05 DER BINGU	RYCROFT IS	117
72-09) 06 SOVEREIGN AHARD	WALKER M	113
	07 LORD IRISH	JOHNSON B	116
71-07	08 DAMASKRIS	LOSETH C	114
		各层景型器	
	1.51 PURSE \$6,800 3 YU	多些种种	
	\$20,000	6 1/2F	FUR
78-67	OI BOUNCE TO VICTORY	PATZER N	112
75-09	02 SEABREEZE WHISPER	SHITH A	111
	03 THRILLING LIFE	LOSETH C	110
	04 ROCK CHAN		109
78-08	.05 CROWN RESERVE	KRASHER S	110
75-09		ARNOLD J	117
69-06	07 POLICE PATROL .	JOHNSON B	112
HINTH (9) PURSE \$4,000 34UP		
CLAIMING		• • • • • •	70.130
	OI NIGHT TO BET	1 1/16H H	
		KRASNER S	117
	03 SHOOTH LANDING	MANTON 5	113
72-05			
		LOSETH C	
	06 RED SHALE		113
12 03	VO RED STALE	SMITH A	113
14-07	07 SURE WAS QUIK	BLOOM J	113
		WALKER H	113
74-07	UP ARCTIC PATROL	BURTON P	*104
78-04	10 CABINET SHUFFLE	JOHNSON &	116
	-Also Eligible-		
112-10	EI HIDNITE VICTORY	BLOOM J	113

	TIC PATROL INET SHUFFLE -Also Eligible-	JUNTON P JOHNSON W	116
112-10 E1 HID	NITE VICTORY	BLOOM J	113
有意者請電話 一八五——八五七五 一八五——八五七五	685-8575 PHON 出讓。另有鑄字機,近 685-8575 PHON	套中文字粒連字架	PHONE: (604)685-8575 PHONE: (604)685-857

DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES QUINELLA -2,3 & 5 RACES -4,6,7 & 8 RACES TRIACTOR -9TH RACL WIN FOUR -4-7 RACES (C) COFYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB 1. Knightly Command (Wrayton) Belle Of Rex (Loseth)

WEATHER CLEAR

PARADE TO POST 6:15 P.M.

Soda's Princess (Bloom)

2. Silver Stage (Krasner) Kootenay Jack (Bloom) Daretobeastar (Arnold)

3. Holy Gesture (Loseth) Go For Splendour (Walker) Uncle Duncan (Bloom)

4. Kootenay Bay (Johnson) Hoof Hearted (Walker) Amys Rockette (Burton)

5. Grand Bizarre (Patzer) Marshua's Star (Burton) Wise 'N Sassy (Wolski)

6. Neurotic (Johnson) Finham's Gold (Duran)

Suprise Moment (Wrayton) 7. Express Winner (Patzer) Yankee Jester (Bloom) Der Bingo (Rycroft)

8. Seabreeze Whisper (Smith) Thrilling Life (Loseth) Bounce To Victory (Patzer)

9. Soda And Ice (Krasner) Red Shale (Smith) Smooth Landing (Wrayton) Marching Rtythm (Loseth)

4. Kootenay Bay (Johnson)

龍蝦沙律

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

CONTRACTOR DE CO

片打東街 二二四號 電話:681-4491

地大學業 貨制價實	零售商同	375 (%	清 「日養」 「日養」	 	禮自奉佳		每日供應 各式飯盒	遂實祭 歡迎惠
* 專營 *	新鮮肉類類類	鷄大鴨	製儠未	*特設熟餸部門*	扣肉	柱候牛腩 蠔油鴨掌	喱 鷄 位	

Double Happiness Foods Ltd.

宗 香港式高級食 新鮮河

廠麪旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麵麪麪麪皮皮麪仔 零洁批發 索辦數迎

明德託 見所

E 期一下午休息。 GOVERNMENT ST 通信 BOX 244 VICTORIA.B.C.V8W WICTORIA.B.C.V8W 多 ST. ·四點 2N2 時至2 進十

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

章: 682-1514

晚飯增設各種髮仔飯

羗葱窩蛋牛肉飯 咸魚腊味飯

:\$7900 另增設四寶碟頭飯 \$3.25

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

傷 皇 会 體 会 随 意 意 意 意 任歡

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 : 址地

脆皮香酥 足十二位用 帶龍子 價 \$128.00

冰楊五脆七北四 在州柳皮海片 等炒石炸石 貳 鮮 超 牛肉類外律 足十位 生鮮菜就 價

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話 擇元午慶

夏季酬賓席 晚 茶 市 咸 茶 育 成 出全甜大廉免美國 特名連由價茶蝦六 多蛟月 種在廿 菜·內八 式任祗日 如君賣起

超值產品

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953 五四 在在 節時 有有 路 長不 蔡 春謝 根根 之之草花 賚哥 璇遂 立 路華

正



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 麵飽西餅 生日蛋糕 精美餅券 香滑雪糕

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:七天營業 由上午八時半至下午十時

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 汽熱飲品 各式小食 應有盡有

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

家王時北銀炸菠 有 鄉柳菜菇芽菜蘿 每 小石牛蒸炒肉古 菜班肉滑三絲老 碟 火 鷄絲 3.50 没

正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C. 七天營業:由下午五時至晚上十一時

星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時



987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675 菜超特號如下

濃燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 鮮龍蝦大沙律 二大縣 金銀鮮麻鮑 冰花木瓜燉雪耳 二大祭 奶油焗生蠔 楊州炒飯 椰汁西米露 玉蘭象拔蚌 當紅炸子鷄 蜜瓜炒鴨片 北京片皮鸭 新鮮生菓 龍蝦蟹會燕窩

\$128.



▲五年新屋三房一廳· 土庫完成・兩房一廳 保養一流·開價11.萬



50x100 開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



固定客户合約·年入 七萬七餘・鋪位約 3,500 呎。長批。 可分租。業主急賣。



庫完成・地大・開價 十萬余・保養一流・



豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。



▲ 548 E.21 · 兩房一 廳·土庫兩房一廳· 全部翻新・保養一流 開價八萬餘



▲ 3131 E.28 AVE . 兩房一廳樓上・樓下 兩房一廳完成・現月 入九百·減價出售



二房一廳乃街夾16.街 全部翻新・開價九萬 餘·有桉橘接供·月 **收九百**·

萬地五近保不萬近大乃開菲屋緬價三北万成層52標業近



DR. VAN. B. C.

▲二房一廳 CLARK DR

△二房一鷹・土庫二房

閉價八萬餘·

一鷹 33x132 41年新



▲ FRASERVIEW 豪華新昂 49x112 四 ▲市中心八十組·十二層石屎大廈出 睡房·土肺完成兩組·有天窗 賣18.年新·街角地·131x132 每組 蒸氣浴・西班牙式・近域多利 有陽台・優美城市風景海景・開價 週末1至4時開放2215 UPLAND 三百六十萬·業主可接受按揭。



競商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭·

BROS. REALTY LTD. 公司電話: 435-1471

> 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲唐人街栢文11.組有鋪 位·月收二千六·開 演十九萬九·



▲13.年商業 模字·二個 舖位·二組相文·地 33x105 開價十七萬餘

· 餘 請 場 萬 便 ·

地・交・餘・適

换 24·保合



▲兩房一廳・土庫完成 兩房一廳, 保養一流 50x105 近快車站 · 開 價十萬余·



▲三年新屋四房一廳· 有天窗・大爐・乃夾 16.街·開價十萬余·

余近高修房東房北近。年四乃完3一

比餐行房近標比

大急廿·余余好餘屋



▲兩房一廳·土庫完成 標準地·有風景 CAPITAL HILL 開價 八萬余·



▲三房一廳土庫完成三 房一處21年屋位于 JOYCE 夾 29. 街開價



二房一廳·全翻新· 乃夾 31.街月收九百 有按揭接供 33x122 十萬餘·



▲十組柘文·四年新· 保養一流·三層高· 位於東百老滙衛年入 約五萬六餘業主急賣



三年新石屎樓,三輔位



MINSTER開價十四万餘



雨房及DEN 二層,近海



四房一廳豪華新屋,復層式 有天窗,三扇,紅磚,新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價



過四千·開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.



HEDDY WONG

HAYA·校房夾七街土24六房拿

餘大千〇養上餘學睡磨價沙。街僅睡本

層請 MPI I 萬近庫街萬城比

共電IN 宋 表 28 可六余市近

住家: 526 • 1406 傳話機

680-7338

街出睡。屋景

三萬清 庫图

房·大開大

有型

・租房

潔八固

PAGER 687-7711 No 7011

央七街・七萬九栢文地 ▲三塊建築地・毎塊開價

各款式房屋

任君選擇

建築地

六萬餘·蘭菲夾 27.街。 地區幽静・業主急賣。

餐館生意

位出賣。位於京士威。

年收約32.萬·開價17.萬餘

▲本拿比西餐館· 96座

餘比有干街

。七两 吹,

年房 , 石

新, 兩仔

城祗睡米

市開房屋

屋價,卅

只万庫新

AMY LAU

RENT 年 六木成 上近

住家: 299.5264 直接傳話機680。

GRACE & JOHN SHUM 住家:327·5636 直接傳話機可有中文 沈 667.0313



·八及·3 相你5心相士餐23

餘治三餘街近

屋四

完地

· 地 成八

\$107· 大 38.有

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia VSN 5P4 電話: 872-0321 美洲最大實業公司

ン/6252 ・八及・3 括你5 心栢土餐23 ・ 3 珠文定館街 ・ 3 珠文定館街 ・ 3 珠文定館街 ・ 3 珠文定館街 華語職員精通 台山·客語·國語 中山。廣州等方言

物業免費估價



DON QUAN

五百餘區

萬餘年雜 五·首貨 千四次店 元年出附

• 执责近

租每大

平日競

• 生争

住宅電話 420-4665

睡區黃通有10.

取庫米 開廳

房27五設浴年以

土石・・一屋請



兩鋪位 \$219.000

收樓生千每

租上意。日

• 有連 收

叫三寅

價組業

▲緬街夾卅街·地36x101

七高五好近售近四相出雲百白



校號五人七百超

睡睡近地· N

房房菲·保田

祇地石十。說

開板乐三土屋

價土屋萬庫。

十庫·七完西

一完正干成人

▲43.組相文一座·保養好 年收廿萬餘・叫價一百 五十餘萬・首期四十萬

意開年

·左·街萬萬級站或價入 租兩地

開右 餅五·市站實 47.卅 或間段

四東 · · 約生 出 · 萬 建 ·

店千租場 業萬余 改屋

THE PERMANENT 438-8161

> ▲週末開放:華埠孖屋 全新在782 UNION街·地 區清静近公園·減價十三

開七兩一正樓 · 樓



關伯興 住宅電話 294-0089

只用NI價校三千睡有有通士餘庫公六層年

萬房SF萬士房· 相講有便 抵房街九千大

約·兩 八睡日12巴睡元房價廳方·最兩日萬一新

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬·

人餘萬 別萬



PAH QUON TANBIE ON AND E STANBIE ON E STAN • 庫內 開學新四一千房交巴萬土以十正一



現建出以價下

款屋,在及如

交師服短解有賣

易高務期答屋屋

數收到為何,注

迎買,你疑本意

随屋保用問人

時地證最,會

來或滿高並為

電舊意價將你

教,屋全費

将畫免

指屋

開酒位三二租

價牌・千萬八

六 減尺五百

價・千兼

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

入五

住宅:520-1815 傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

價。

出有個

▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ·京 松電 + 兩近學兩 20.及庫八賣 樓十三 12.出 屬一 菲樓十 15.下 新地下 緬學 雨屋租土 平視生萬房 緬校房街乃完年 · 下一房街租所年沙下一萬兩屋板共近校 轉主 平威,店意零兩街巴一近磨成新開二年一近。一新街亦年四房一。四62。棲急 ・養前,出九疆・土薦乃街可屋價房新顧乃標樓三・四新千一間九大街十下賣 ,價週內任賣請有館途旺賣干。四價。唐。出・十一屋。磨準上層十房大。廳。萬睡。二完。 登·無街·慢十十樓·十租樓一廳·開。地三大九兩屋抵可樓九房堅萬成一 展裝限角 認下一一下41三・上萬可樓價街・房屋萬廳・買出上千・周四可年 ·修,,真完尺萬有尺萬 23 三四出上九角十兩·八·樓到租三·兩龍千出新 **厕屋。租**。 二九 編 抵成 為九 娛瀾九衛房千租三万地五寨三千可上極 房 萬・萬位 買可地千葉地千近雨九・房九段萬・陽・出四・工兩 所・請・樓 ·樓快近上 二設三一・出・・室・・域廳・屋兩千・九土台 租房 料廳・千備千流 租 樓・樓・多・主廳・樓千庫・・兩 租樓・樓多・主廳・樓千庫・・兩一・硬上・巴三 利土 急· 上·可四 近鷹 流樓 木樓 • 好 近上

價萬組 萬層上 叫共貨全

健邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

共一萬四千平方尺。

洽商。

住宅:524-6998 ▲置多大本呎干一 地東、裝巨西潤·東 街厕一 業呎夏汝濶多五 修宅區地土卅 良渴·比地呎四 · 格·庫一 開地新 機地上白·面一 八三崩只完徇 價大三 • • 下金風積號 七及 十層湖售成近 十平睡 雙共漢景。東 吹高街十一乃 五正房 車四區一土62 濶·及一月路 八路 房千·流庫街 地五西萬租·八東土 · 多八 · 有 · · 房廿九九士 千廿庫 只呎年 租新 只四九・百徳・八兩 售面新 收款 售順街 街房 廿積六 • 兩 三、 卅三 及一 四睡 餘·房 七房 準 十全豪 乃廳 萬八豪 十房 九新華 • 十華

公司:874-1431



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大盤卑詩省實業學會會士。 通專,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体呼機: 687-1985 #0068

萬另49.自厕西 五土街住。區 萬下日日 ·庫近或地劍 睡乃租40.比 房路賃呎街 •••及 厨地十樓62 房42三面街 及尺萬一・ 厠·九千四 ・三・多房

便地雨房宅區新 • 大睡另棋著大 廿50.房家上名裁四呎另庭一德屋 萬街酒室千國 九角吧・九人 有··梅百建 商地工下四屋 量區料一十商 • 好沒干呎與 交得五·建

通彈十四之

衛

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨舖出讓 ▲毎日生意一千五百元以上・面積三千平 方呎·十六個車位·好批期·位於北溫 MARINE DR, 有志投資者·勿失良機·

大型餐館出讓

發財好機會 ▲ DOWNTOWN 菲麗中式餐館·平均每日生 意二千二百元以上。150 至180座位。 餐房堂煌富麗・厨房新額設備・有酒牌 ・三干三百平方・有長批期・東主年邁 退休。發財機會難逢。投資移民更理想

• 歡迎查詢 八

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

▲京士威與旺大街·商業旺鋪一間· 楆上 BETTER RATES BETTER SERVICE 有兩房一廳·開價十九萬多元·

▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七 万餘元 ·

▲雲市夜總會,百餘座位,裝修華麗

可做私人會所,現割價急售,店主 帮助貸款• ▲ LANGLY 埠西餐館·全酒牌·一百 座位・毎年生意額超過五十萬・歡

迎查詢。西人業主。 ▲白石鎮西餐館・店主離埠急譲・ Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

免費停車

▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢日

▲代理 I C B C 汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險· 歡迎來雷詢問。

REAL ESTATE

广睡 吹雨

一房 宜厨

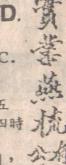
PROPERTY MANAGEMENT



SUCCESS REALTY

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時入記

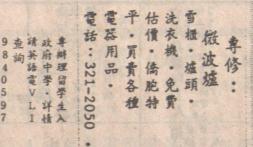
職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。



公角

258 E. PENDER [片打東街 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧 • 無任歡迎 •



效報 力宏大

郭心漢大

加拿大太平洋航空公司(簡稱 加航)在過往廿六年,於往來溫哥 華與香港航綫中,提供了方便快捷 的服務,對每位搭客,更是彬彬有 禮,照顧週到。

加航尚有更多優點如:

廣體客機每逢週一、週三與週 六, 直航飛往香港。而逢週四、週 五及週日,則由溫哥華直航往東京 ,然後接駁飛往台北或香港。機票 亦是最平,機上有華語職員服務, **免费提供酒水飲品、電影與音樂等** 娛樂。

閣下飛往香港或台北,加航是 最佳選擇,本公司向您大力推薦乘 坐加航!!



GOH BALLET ACADEMY 招生



學院招收1985—1986年新學員 高級班及專業演員。 訓練班、皇家芭蕾舞考試班

課程內容:芭蕾舞課、脚尖課、舞蹈表 歡迎報名接受訓練或詢問 872-4220.872-4014



中山投資公司

Chungshan Investment Corp. Ste. 512-88 E Pender St. P.O. Box 1200 Vancouver B. C. V6A 1T1 Canada TEL: (604)689 - 8899

中山投資公司有專人負責研究 股票市場·對各上市公司股票 作深入調查,爲閣下提供正確 資料,協助有興趣人仕運用其 資金,獲得合理的收益,歡迎 來信或電話查詢,有華語職員 解答,不收任何費用,本公司 並非股票經紀,僅供投資顧問

直上傳的荔田

Official Airline of EXPO 86, Vancouver



每日晚飯:下午五時至十一時 飛莎街3560號 電話:872-2644

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines

理

各大航空公司

歡

迎

光

臨

詢

問

公代

司

,

各地旅館

快捷妥當

Vancouver EB, C. .

黃堃俠旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E.PENDER ST. VAN. B.C.

電話(604)684.2381 ○平價機票·各地旅行團。 〇代理旅遊·汽車·房屋保險· 一公証人黃立錚為僑胞服務一

辦理誓詞・造囑・產業契據・護照簽証

辦

光機遊

團票業

。,務

理酒

中國及 资

世證

界,

快捷

9

服

務第

電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

一四五六號片打東街 電話: 253 - 4566 服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製

廖盛炤窗簾公司

到宜穎簾簾造

計 理

業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. V6A 2T4

685-2235 685-2236

旅各團辦外特移 手旅安回種機機

續遊排國機票票

品捷旅引社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二條)

機票,原 旅或师切 回 觀價旅 話 請 價錢特一 早定座 歡迎駕臨 平 哥 。華

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

伍人 偉高 權級 理

納偉旅行社 love & white travel 1 #

電話: (604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票·由雲哥華直飛香 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣 • 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯, 哩昂, 芃蒂崗, 彿羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩,萊茵河、 *華人領隊、全程十八天,一流酒店,包機票及早

• 可提前出發,可延期回程 、港、台精選遊、\$1298 加幣 * 暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園

一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。 *包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店

*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏 *全程九日,可延期回程,機票一年有效。

*出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日 · 九月十六日 · 十月四日 十一月廿八日 · 十二月廿一日 ·

中國歡樂假期 直接中國批准·華人

精華遊 全程十六天 (在中國十四天)

火車客票,代訂 船 傳達時旅運中心學

TECH TRAVEL SERVICE LTD 電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸

包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時·

产均 飛 旅 行 社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星 期 六 上午十時至下午三時

大割價!

◎各大航空公司來囘香港機票

◎學生暑期機票

〇各大航空公司美·加機票

◎多倫多來囘機票 \$329.00

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD

发标:(604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270

卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起 多倫多來回\$279起 三藩市來回\$179起 羅省來回\$249起 紐約來回\$489起

*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷 、馬尼拉等地・

*中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林 、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽 "絲綢之路"等名勝

*日本六日遊 由\$1488 起 *狄士尼、三藩市、賭城巴士團\$449起

*李糯、或拉斯維加斯團,每星期均有出發· *狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發。 *歐洲,廿日團 由\$1959起, 暢遊:

英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝・ *檀香山團,墨西哥團,美加東岸團 BANFF 團等等·

歡迎查詢·

※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·





由溫哥華出發 專業華人領隊 日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

中國開心假期

由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓 685 - 9366 (道明銀行樓上) 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

香港中 廣州中 北京 西安 3 上海 の 杭州 の 桂林 の 廣州 の 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)

香港2 廣州の 北京4 南京2 鎮江中 無錫の 蘇州中 上海の 杭州 ② 桂林 ② 廣州 ①

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150·00 香港 2 廣州 10 北京 4 烏魯木齊 3 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安3 廣州①



CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

·不到長城非好漢!! ·

香港●廣州。●桂林。●杭州。●上海。●蘇州。●南京。●北京。●廣州 出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日 八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・

• 由經驗領隊丘錫琛先生 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店

廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館

在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ● 在香港期間,每日均有旅遊節目

WANKOW TOUR & TRAVEL

★十月十二日之團、全程廿五天、回程時可停夏威夷及羅省 ■出發前有晚餐菜會,講解中國情形。 及提供旅遊指南 ●代辦手續,並代申請旅遊完墨後之延期停留

●機栗有效期爲一年,可提前出發,可延期回程 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

\$2580·00 田發日期 四月十三日 八月十日 五月十一日 九月十四日 六月十五日 十月十二日 七月十三日 十一月九日

\$2780.00

2 地址: 2 5 5 · 2 1 2 2 地址: 5 5 · 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	7.名三峰 8·年行繁館 5.自實驗中母顯一人 6.實施 8.施 2.1 1.1 1.1	4後苦雲 2電時馬牌 61等無不良 11学無不良 9下付 2年 4	· 良短 · 良短 · 朗写版 879 MAR · NR· LOUIE. G. · 接	門請 汽車推銷	衙名· 九名· 九名· 九名· 九名· 九名· 九君· 九子· 九子· 九子· 九子· 九子· 九子· 九子· 九子· 九子· 九子	一新 餐 · 帮男招 · 帮男或	2備常有海三年經驗·五 5五具·有意者謝 2者謝 2者謝 2 1 2 1 3 2 3 3 3 3 3 4 3 3 4 3 4 3 4 3 3 4 3 4	面洽· 在	2包六美人	西鹬新車 招請	种精
工人 作·包食宿·自費電話 行·包食宿·自費電話 7000000000000000000000000000000000000	31年 12年 21年 21年 21年 21年 21年 21年 2	3二· · 神刻 9 自然 9 自然 9 自然 2 部 3 4 · 包含 4 · 包含 6 · 6 · ·	(不) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本	海鲜酒家語 验企枱及符 於上午十一 四時到二四 Nanaimo	冷東一名 時 有豐富經 應生。請 -時至下午 1二五號		之人 埠仔餐房請經驗 2 6 2 4 · 3 5 3 0 周先 3 6 8 · 4 0 3	2 意及 版 2 意义 M 2	型而被首飾工人 懂英語為合。請 NICHOLSON	有經驗單針	先6念室 生9 清 2 宣 治·證 治·證 治· 2 言 治 3 : 3 : 4 3 : 4 4 5 5 6 6 6 6 6 6 7 1 1 2 1 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
2 括工 3 基各三 8 分二 9 開 9 情 7 九萬餘有濟 9 經 6 完 6 完 6 完 6 完 6 完 6 完 6 完 6 完 6 完 6 完	建築師新屋自賣 2538 PARKER ST. VAN. 風 7538 PARKER ST. VAN. 風 第美十六萬五星期六及 日二至四時半開放晚茶 日二至四時半開放晚茶	3近域多三月 2季校、開電上 6 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	1984 BMW 318 matic, power ing,power br stereo AM FM mags, metall 6,482 km, ex cond. \$18,90 phone: 224-0	i; auto- streer- akes, cassette	四月 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	中两餐館 生 为詹峰六十多位 横龙县泉有自则 · 地路區旺 · 迪 BINGO HALL 晚 切別 北 · 前 金子專用值一 費 世為以上因或 更全移民投資包 112-754-6	一個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個	括五二四·一二九六 也 本小利大·	出	議 養養電 873-4174 養養電 873-4174	有經驗裁床 有經驗裁床 及裁床營工。待遇 於後。有意者請來
MARGO STI Bus (804) 2 Pas (804) 2	EWART	228 BOB (RES.) 73 黃德伯	8. REALTY LTD. • 97 1 1 MOORE 8 • 7260 • (\$15) 17 • 3028	Bus. (R04)	STEWART (200-201) (200-201) (200-201)	2 接向局性文自動 學及組織市場交通方便向局性五萬二千九歲 等 1 在 1 在 1 在 1 在 1 在 1 在 1 在 1 在 1 在 1	33×121·價十四萬五 34×110 ST.三龄 34×110 GT.三龄 房. 土雕完成。地 房. 土雕完成。地 房. 土雕完成。地 局. 2526 W. 33 AVE. 四 除房,地60×127 價 時房,地60×127 價 於萬。 本均得數地南湯。百 分萬。 本均得數地南湯。百 全部 1721 DAVIE衡証輔出 和1721 DAVIE衡証輔出 和1721 DAVIE衡正輔出 261-8388			物 : 出住 2833 E.GEORGIA 正 12833 E.GEORGIA 正	152642 GANVILLE ル 152642 HA 6644 1-16242 HA 6644 1-1644 - 1444 1-1644
區	四時房・華下大客棚・	MISSION 五十七單位相交 年入约二十萬元·首朝 9·375% 可排約·貴主 元10%三至五年義與關	接掛四拾陸萬伍千。 源員第二期按揭伍拾萬 下在溫哥和之相又交換	KERRISDALE豪華我屋 本上二式三房・新型 ・太陽台・開價二十	客廳・有壁爐・厨房	是土白寶 #上三房魚廳·上即二 房廳近PNB東達地湖 66×60取慣九萬五千五 66×60取慣九萬五千五 年之 253-2069 余太	古屋上日海 在LARENDON 株型地近小学新地也二峰房。電: 888-0583 美語。网络	▲建築師自 維房規 MOODY 埠 ▲南本拿比 佔地一英 達住歷。 它發展, 情請英語	售 責新款設計三 。位于 PORT 。減價出售。 · 減價出售。 · 減一價出售。 · 減一價出售。 · 減一價出售。 · 減一價 · 其一一塊 可作農場或其 滑力無限。 費 461-6184	一維房(CO APARTMENT 新地毯。大 。安全治卓 维列唐人却 CHARLES 五萬五千。	91-8716
四四四三十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五	大規模發展。店後 中電PAIRICK LEUNG 探先生洽437-9700 探33-2558 PARK GEORGIA REALTY.	自人於地 置衆唐王 車多人苗	51 燕半統分 除24年 先之公司 53年 653年 653年 642 642 642 642 69 72 69 第6	推校提3 區 一種校提3 區 一種校提 8 ₩ 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	新载三峰原 海峰原合法 屋顶。热水 + 五萬九千 ·稅 3619 E AVE. 電話 4	聯房。瓦 暖氣。價 · 歡迎參 .27th 34-6813	3二室 8 萬 ・九・京 0 千 集 7・集 3 有分 0 恵・り	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	为 位 情 任 是	府房明以瓦碑·梅廷大本 新 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	及商場。電話254-35183
東京 東	8 請居廣近 7 7 電話。 1 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2 時樣庫 庫一藥一 表 一藥一房 上 「 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	324·45衛維下三房 一廳出租·各樣齊 38結 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40	出租	東菜上高 東里購物中心。一 萬八千急青。出租 前八千急青。出租 京可。多活公司馬 先生 261-1585 or 876-8841	九年新屋出讓 九年新屋出讓 乃矣4析二千五辛方尺 有花圓與編桐沿萬五千 有花圓與編桐沿萬五千 1NVERNESS.ST經紀免問	E 34 新 屋 開 放 · 五	共 场 () () () () () () () () () (七座房斯堡出資 四海至3050天地大41 x124 位於維維信7里9千 &9·3/47崇排會TERRY 536- 0878_COLD RLTY 590-3361	蘇修不上 中录中, 中录中, 一二房 七 九 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八 八	廿一年屋實 半上下五房命周近小学 年二至四急售十萬七千 32×130 365 E51 青近新
6有意語之代 6有意語之代 6有意語之代 6 9語之代 6 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	6 数衡租金平·有意請到 職位有七百餘八337 職位有七百餘八337	三二十二十二二十二十二二十八·四八本本本。 电二百尺至二十三百尺至二十三百尺至二千三百尺 中国 化二十二百尺	6 年 月 八	待角 旺區 舖 縣 租 医电子不是	語電源先生・四一三	及輔位於本字比排 一千次至一千八百 一千次至一千八百 一千次至一千八百	2 東央統沙南東國 全獨立門戶戶延通域所 2 於沙南東國 1 東京 6 開電話 6 用電話 6 用電 6 用 6 用 6 用 6 用 6 用 6 用 6 用 6 用	2門獨立電線下向房上出 0項線有所是出 0項線有所是出 0項線有所是出 0項線有所是 0項線 0項線 200 200 200 200 200 200 200 200 200 20	8 伊有意者請電: 位 1 1 2 2 6 3 3 3 3 4 3 4 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	·多五菜房店 2利電大房房 0電東所獨 2:33月立	· 京東東南 京東魯拔近和 6 清清兩 4
日佐 : 乃三 2 身 一 版 5 · 交 通 宏使 書 主 定 典 4 · 電 新	新全交通方便(19所) 第10年 第10年 第10年 第10年 第10年 第10年 第10年 第10年	時以本 有房出租 電電線站·通合學出租 7合學生 3學生 4・近日	3 · 36 南 2 電 央 房 土 7 部 場 顧 7 利 各 排 4 獨 滑 5 立 備 产	:月成百七十五元 · 在 · 在 · 在 · 在 · 在 · 在 · 在 · 在 · 在 ·	2 者謝電上土庫出租 3 電網所以上上庫出租 5 等 全 · 海 房 0 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	電話 特近巴上站小学 東 5 世 4 3 近 5 世 5 世 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中	在 2 2 6 桌框沿线 期 房 月 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	柏文出租 ##一大片月#360地下 件#特達房人特及市中沙記 23 PRINCE EDWARD# 4 4 3 532 2 2 4 872-0597	9季局域 6校成3 7·建筑3 1:建筑3 2·建西房近二 4 5 5 4 5 1:2 1:2 1:2 1:2 1:2 1:3 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4	工作一三二五及KAPLODES 三原及一等 三原及上海岛	2 准交三 5 5 · 前電 · 前電 · 前電 · 前電 · 前電 · 前電 · 有点 門戶 6 電 · 表 · 表 百 · 。 1 · 元 ·
站的電子 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	光猛土庫 ROSSLAND 央叉利衡。 近賴蘇南房一蘭雄頭會 統上七時電 254-3517	2 推多新 5 青州 地 5 青州 中 4 佛平 6 有用所 6 有用所 7 意謂 通 通 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3 多交商 2 科荷伊 7 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	成党 中国	CASTOWN 全新旺鍋 商業經營速電 6 8 7 · 8 速電 6 6 8	8 可用二房一编電 2 5 人 9 年 4 年 2 下 出 租 2 5 5 3 少	4月組 3組 730RA 1 一編末 1 電子 1 電子 1 電子 4 1 電子 4 2 話 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	· 健全 · 健全 · 健全 · 健全 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	8 举旗 19 海岸 7 生居开锁。 10 市上市 1 · 電站 10 平月户 2 · 主导户户 3 · 大	変通方候。 2 方候所 2 方候所 7 下午五時 5 五時戸 2 時後 4 後	2學會權全·青板近一個 5·交通便下租 4·內爾爾斯斯拉拉維頭 1·中國 1·中國 1·中國 1·中國 1·中國 1·中國 1·中國 1·中國
4 ± 1 大	斯學生·和歷大院或大參房、 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	8 7 6 · 2 4 5 3 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 3 6 · 2 4 5 6	禁州中 上庫出租 29宣大州 中華出租 4 大师 女子 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	8 E 近 两 7 6 例 5 例 近 5 例 近 5 例 近 5 例 近 5 例 近 5 奶	活班 3 4 市场 是 樓 下 1 4 年	表元三年新・ 五元元・・ 括 2 2 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	電子 本 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	平五八万 斯洛斯敦修用房一網 中山 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 1	通方便電話;291-0593	开屋上層出租 地毯前後隔台位机病近 大電 224-0759 基本 224-0759	8 包 不
3近世十二年出土 11年十二年出土 11年十二年出土 11年11日 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11 11年11	5家保軍人房及雙人房及雙人房及雙人房及雙人房及雙人房家科技調電 1・五時技調電 4 株調電 *** *** *** *** *** *** *** *** *** *	東區帕文 東區帕及 東區納 東區 東區 東區 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東	部電子有屋出 多利央监街市房、扇扇旁、扇扇旁、填合學生 6	2 数迎有小服 5 迎有小服 5 小服 5 小服 5 小服 2 小 2 小 2 小 2 小 2 元 1 電 2 元 4 元 4 元 5 元 5 元 5 元 6 元 6 元 6 元 7 元 7 元 7 元 7 元 7	8 及 CLARK 執礼電: 1 9 执礼電: 1 9 执礼電: 2 5 4	0·宣PNEI房一順 公司戶NEI房一順 2·強項會順 4項會順 1 7備	4 大学 出版 上 庫 出版 と は 大学 は 大学 は 大学 は 大学 値 オ 使・ 合き は 合信・ 浴 り 冷さ :	八五年 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	庭電3個各樣所以 45名樣所 45名樣所 45名樣所 45名樣所 45名樣所 45名樣所 45名 45名 45 45 45 45 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46	3門電子 2戸職子 4・合服を 3 家庭 4 を 3 家庭 4 を 9・請電 ・請電 ・請電 ・請電 ・調電 ・調電 ・調電 ・調電 ・調電 ・調電 ・調電 ・調	3六百元 和 3六百元 和 5. 新房一廳土庫一房近東 7四時樣秀僧月租 1. 後後 6月租 3. 卷:
· 查 509 COVE 歌雄 中	新名字 村田 編出 名字 で、	等	ウ生物 特別 ・ 当年 ・ 一月 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・ 一 ・	8 推供	平地二或 或新大連 于雲東區 有工作女 理租金。 255·4	或分租 三輪房出租。 二條分租。位 ·通合定輔單身 住成學生。合 讀者: BBN 148星期一五 八時後。週末全日。	有所有的工作。 1 年 出 和	平人 條私 房出和 1九六七年RBNAUL 15.4 + 16.6 6 6 9 0 · 2	6 8 8 4 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	電房近 : 二 度	新電車 電車 電車 では では では では では では では できる できる できる できる できる できる できる できる できる できる
8年中上 7.六小学公本 9 時次五 6 電近 5 計 6 電 5 : 5 : 5 : 6 で 5 : 6 で 6 で 6 で 6 で 6 で 7 ・ 7 ・ 8	電多利·交通方便 有房出租 三多利·交通方便 。 電子 一四·交通方便 。 電子 一四·交通方便 。 電子 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面	全 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	意調電車 樓上 樓下 电阻	2食士總站交通方便上銀厂 9、详情請查大性、近書士定 0部電子便、可 0	2·传统平。 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	語電子 一個一個 一個一個 一個一個 一個一個 一個 一個 一個 一個	樓下出租 新華商房大鹽塩頭會推 市老領已土戶近京主成 第二門戶近京主成 138-6806	2 總統本 9 4 · 包水 9 5 · 包水 9 5 · 包水 9 5 · 包水 9 6 · 包水 9 7 · 包水 9 8 · 包水	四一樓下出租	3数亿三 2迎街河樓 7学近万班· 4·宣学校 9章校校 1 1 5 6 亿 8 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	第一年 第一年 第一年 第一年 第一年 第一年 第一年 第一年
下近 0方好。 0分分。 0分分。 0分分。 0分分。 0分分。 0分分。 0分分。 0分	转域小學內房已主 健妈面 不是 出租		9 有下 4 電像· 3 3 · 近京原 4 2 · 近京原 2 · 4 · 年 2 · 6 · 6 · 6 · 7 · 8 · 6 9 1 · 7 · 8 · 7 · 8 · 8 · 8 · 8 · 8 · 8 · 8	度型21. 模下出租 交通方便,調電話; 434-0916.434-1036	樓上兩層出租 近春主定巴土塊站共五四百五不包電費,調電 689-7835 291-8343	9 次 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	楼上出租	接笔三二四、 〇四六八四 · 人口 · 人	3人 3人 2 生。 5 · 神樓 - 神様 - 神 - 神 - 神 - 神 - 神 - 神 - 神 - 神	晚電場外表近中央公園 作年場外表近中央公園 1月和 1月和 1月和 1月和 1月和 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月	世华校·巴迪斯原任金迪斯原任金迪斯原任金迪斯原任金·近 0 6 6 2 2 3 2 3 4 4 6 6 2 2 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
3 地域及 所	方 方 方 方 方 方 方 方 方 一 方 一 方 一 元 一 一 元 一 元 一 元 一 元 一 元 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 二 五 二 五 二 五 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二	· 者· 4 謂言夫婦 華 上 華 出 和 1 女 本 所 请 · 如 通	英門師近 7 户 李 通 方 伊 面	产 新來修土庫一房一廳	4 水闸 3 電域 地 · 多 順 下 6 世 須 地	7. 新屋樓下 1. 月租四百五十一	平地土庫 京士城央鎮蘇、二房「被巴士・電: 校巴士・電: 434-4451 435-3538	海	8 33 街 · 請電: 7 村 · 請電: 3 電: 4 · 禁 · 4 ·	巴球各 大 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 内 門 口 电 本 本 根 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	四、山村文山和 以外《GAWILLE 的一千 以外《GAWILLE 的一千 随在二樓 872-5603

China Grand Restaurant

肉熱林折

鮮葷鮮拼

菰碧 蝦分

森線丸蹄

双

歡迎電話查詢

溫哥華喜士定西街122-128號(活活百貨公司對面)

122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

Education Services

報な漢大

玉鳳凰席

鮮湯脚舟翡碧紅

東丸汁山翠綠燒拼紅鱆海骨峰双

沙飯花海扒大

雕上北生

鷄鮮菰翅

三後世上語叫炸

・宣信雞

八萬快

七九卷

・上

拼紅鱆海骨

晚飯有代客泊車服務

33 颇生病座常沙

10 · 意 · 位出省 餐馬6合旺住八貴埠

治·意或埠十·仔館 ·3者·人绘兩唐館

6·東敦·大春出 9自主九樓養養出

・青無百上房館賣

2電眼鈴數·達

沙叁

串葷巢綠

燒桂梅雨

牛林中双

仔鮮寶蟹

肉蝦

溫哥華社區學院 KING EDWARD CAMPUS. 1155 EAST. BROADWAY. VAN.B.C.

VANCOUVER VANCOUVER

贵

查

詢電

9

5

華埠商業樓鋪位招租

135-139E.HASTINGS ST.

VAN.B.C.V6A 1N5

樓

通

合

住

三任二二

何樓

用全

途層

• 5

0

R

作

專認激請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹定于八月八日 星期四 上午十時至下午一時

屆時將有各科目敎員及輔導員在塲爲各位解答 有關加拿大就學問題,並特備簡便午餐招待 有意參加者,請致電話學生服務處 875-6111 內線 : PCAL 208

晚上誊因·唐十各物沙養

上午者無束養餘樣業省館 10.11。服主。。用。南, 時時關兼經適生具全部出

(306) (306) (306) (306) (306)

1457-243 1457-243

三4開位

時·價高

: 呎百年

8只老新西

7售源地住

6九菲宇用

9 經沙堆

1紀七達8免二住

請夫酒

新電291 大婦經營·好四十二

6過意識

2 打穩

4工定

(食萬濃新大中 (4) 原元淡潁鵙西

8 請人年百內於出

6 自力做多菜亞賣

午·住千一酒島

生0話睡·池旬

· 21房枝·座

三7・・千牌唐或館

李雪是四位設點

详萬能五 情可兼單 植玺 CREEK ROAD LAKE B.C. 聯房四巴資 条量十出 作萬租 抵元· 供·因 業首業

主期主

• 十不

RAY 做25

像水僱主 有權·房屋裝 內外油漆。保 多. 美文電: 8. 美文電:

3 3 先還·於材均

旺。雜

: · 生货出

散意店讓

情包牌埠

速福, 行

電銀生60.養

560千妻,黄

· 公全

详路酒

張花喜京

冠店士士 花 能信定成 花

店出演 花店信用 五萬五千平 434-9375

情八五

王

多又

館

出

益修專

5務等帳板中 5忠傅車 厚西

・誠價車豚田 7・誠領事板 12 計相・時間 12 日本 12 日本

0 7

0. 面

個

商

禁鋪

坦25X

意請

東

康

問

價

2 割

主全尺備 因酒 香

• 停 •

年車租

約·批

四旅長

· 區三

廉十遊· 讓萬旺約

電健牌大全

7 TSUI

6 電宜廣廚

******************************* 投資溫哥華股票

彩鳳凰席

鮮湯福清四發双量叁桂海

鮮鷄鴨窩

東丸州蒸川財寶

拼紅炒海甜扒會盆豆飯上酸大燕

\$108.

加利臨投資公司最近將有數新 股票上市,這些股票的升漲機 會極佳。同時,本公司備有資 料,專門分析各發股公司的潛 能。如果閣下想免費索取這些 公司的行情或資料,請撥電話 669-7337與李偉山先生(Tom Lee)接洽

CANARIM

金票

Mr. Mr.

溫哥華緬街 四七五號二二八室

8 WEST BROADWAY

8週年紀念

特别酬賓抽獎

全加首創

^競免費長期飯票

KENEHONONEHONEHENEHENEHENEHONEHENEHENEH

頭獎:持券者,可換每週一次價值二十元之消費利益,總值一千元以上。

参加方法:由八月一日至九月十五日,黄客光顺本店,都可無條件参加抽

貴客剪下此廣告,可作一元價值惠顧通用

公佈日期:九月十八日晚上七時正,由核準會計師在本餐館當衆抽獎,

獎品:一年免費光順錄記之"長期飯票"獎券八張。

及負責通告。

免没

874-8522

費

缭記馳名廣東小食,粥粉麵飯,寬大車場,

營業由十時半至零晨二時,週五及六加開至三時。

二至八獎:持券者,可獲每週一次價值五元之消費利益。

獎,目的酬謝順客多年來惠順支持。

FREE DELIVERY

6 P.M. TO 1/2 HR. BEFORE CLOSING

華埠分行

CANARIM INVESTMENT CORPORATION LTD.

4 萬萬萊長觀 有前土灰濃自唐 5.修全事·業 数波針・萬三

故本備壁術 • 週完塩 • 八是日北 7·通驳市館 〇失五温温 七素百正。践七好徐大林 4家完士及 3庭住華 國 二過另析氣 九打有租舖晚工六平山 3 普宅影欄 八請四有出 7另停冷出 1有单数性 3冷場卷 主深田·部著 時電九批讀 5退。料八。名黄 4 休保礦房 14中間 · 於兩兩年西連 3電縣米鹽新餐住 23大· · · · 屋

80线长距70沙出

黎 4 出因合新 先·貴人家型

業利開位中

生1. 清美經營館出

與4割、最賣

惠芳

子夫黄仲的邻

為同仲仲

見叩強勤

諒謝

五五一五元梁廖醇

元元元元梁駒星衰

• • 连合合

十百十・廷種

弘均商禮合二一章榮承至百千二

3 價現通

M 6地歷餐家

CO通好館庭

E5·有出式 A1英牌出式

忍開末書・有七

※午道维短房新 8229

一合・途九屋至大門房一屋

86 美美華國

22個並出書

2號 438-11

EAI随宗科時总

湖送親士假黃哀 高戚蘭座母哀

情世 黨爱

殁誼叨頭夫

存惠蒙儀人

館之

學丧

行經

丧於

禮七

出月

喷廿

歸九

土日

安下 葬午

均賜

感賻

謹儀

此花

哀圈

並

執

珍琴玲卷生

誼友基暗劇 隆鄉園市雪**訓**

L9語照青

2司3馬請數 • 36太電迎肝 2或9 M速解 1恒8R信桶 ・生8SA 2實・M有 9業4A意急 1公7H者賣

先2・八館 生下電十會 洽午話度 ·二4位

話外中唐 112-1/4十位 2-792-四座位雕 734八全单二千酒菜 治電兼市 實萬批位 業九發本 4 4 3 元 業 比 調

4可主設本 501 惟体全售 3 自定長調 傳。只有 黄電之度 先電售家 4 11 一位 • 1 力 60 九生近咖 七有帶貨急 玩意和養養 5回K 三意住量讓 7港GLEX位 ・線座于 四:停點市菓 1取位馬膏 車均西舖 七三 7價43章 場佳區 1二好仔 9萬景埠 四 · 後銷

有屋出售 十一間·111x382一英畝。烈治 文乃及OAK橋之間。可改成七個 半住宅地或栢文。價廿二萬。英語 雷: 278-6831 預約參觀。

于行假七續科察座月許 **哀**誼親惠宗 隆臨賜親

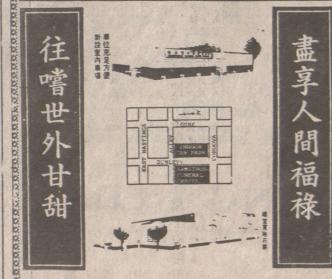
情執轉取

士禮暗廿公

新屋急售 2257 E.47 AVENVE. 星期六及日。下午一至五時開放。 地區好。近學校。公園・教堂。購 物商場・巴士直達唐人埠・環境清 静。好鄰居。可觀北岸之山景。一 流德國建築師設計・歡迎參親・或 請電: RISTO 526-1626

出售 石屎大廈兩睡房。環境優美。豪華 廚房。宏偉大樓梯到二樓。可觀看 英吉利海灣景色。大陽台可供娛樂 之用亦適合作款客套房。請電: MAUREEN NEYLAN. UNITED REALTY 736-3831

暗市 黨 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 請與華人經理 李顯理 龍

* 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切

*服務週到 *價錢公道 *任何宗教儀式不拘

二君接洽 電話:254-2821 (24小時)

課長 張張新安尚雲余淑煜認慈文程氏 儀群婿 科喪座七來士禮暗月李 膻前列謝 煜女超任 魔出市卅公 **歿棉惠蒙**版





舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 芸二打理 生一街處 號東:

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花 花牌 揮花 花牌 乘花

10 CLARK DR. 王治 270 CLARK DR. 王治 6作近 0·包含 PRINCE 開 0 景六

2 站工 3 基各三 8 好二十 9億一屋士 經餘所有可 起有浴。 免意齊土 問 4 保庫

全部現代翻 大厨房·一流设 千元。

1-2912 除先

3 生月六

2 康房 5 • 一 3交順 3・士 4電定 站包房机 5立有 1門單 4 ± 租 六元通 八有合土

> 2已推衡 8 電青 8話:包電火。 第3条 67房 853 302 . 無5+ 0水元和 4號一和 7条,一人 電腦 8年中上

五工租山 3 近 章 30

7.六小丁9 中学书 • 後 23 王 5請術師 6 電近長 5 : 緬女 2 梅山 0 方菲 0分好電話術交通方便 550地 **六百已地耸**

茂島 反 黑組 大

→ 反黑組到夜總會查 問顧客

地 一歲姓蕭男子,昨午在 人 「本根特叭」一名三 附 一一歲姓蕭男子,昨午在 人 大

信

乃業之基

德 爲 醫 所

雲埠 振華聲藝術研究社 廣東粵劇團

鄭培英

售票地演 出日

皇

每 戲 日至拾壹日 五元 五號式樓 至六時

羅家寶

毅傳書 八月九日 濺鳥紗

八月十日 (星期六)夜場 七時半

夢斷 (即釵頭鳳)



王中王

電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辦 貨 地 成 京 唐 果 茸 道 80 葯 Ш 齊全 海 補 葯 88 味 貨 木才

電話:669-5140 669-7623

VANCOUVER B.C. V6A 1N4 (台灣天祥旅行社協辦)

馬 出發日期: : 田叔叔 主辦 台灣五十八

美印刷有限公司

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒

中國餐館外賣鑑盒。 **氷霜包庄盒**。

凡訂製五仟個咭盒以上 免費在盒面加印單色廣告 價錢相宜 手工精細

交貨迅速 用料優良 立,設

使仍之但用有四該

雖具望察然可遠器

在一。

面

鎮

回爆

教炼

日

籲推們中護足

美元對港元

加元對港元

加元對美元

GENERAL DYNAMICS

DELTA AIRLINES

GENERAL MOTORS

UNION CARBIDE

HOLIDAY INN

PHILLIPS PETROLEUM

CITICORP

(具魯特電)和一日發生一宗最少有八名

少有八人被炸死

之一 (東京電) 日本市場 (東京電) 日本 (

(美金計算)

319.00

NORTHERN TELECOM

CAMPBELL RED LAKE

IMPERIAL OIL

: 1678.95 -1.67

7.76

5.72

73.95

: 76 1/2 +1/2

: 71.00 +1/4

: 51 1/4 -1/2

: 53 1/4 -1/8

: 48 1/2 +5/8

: 80 3/8 +3/8

: 12 1/4 -1/8

: 49 3/4 +1 1/2

Suite 900-1100 Melville St. Van. ENERGEX MINERALS 1.24 +0.03

: 132 1/2 +1 1/4

: 50 5/8 +1 1/2

紐約社瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL

資料提供:加拿大宏發證券公司

UREY CHAN 669-9400

RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

INDEX (DJII): 1355.62 +8.18

Ш

魯角電 少・

地帶

学確性將會略爲減

在其轄下之坦克東 共有一百四十二輛 製之坦克,但因宗 動亂中,產生安定 作用。

太法家稱

太空觀察器 大空觀察器 大空觀察器

· 失態 經經 之 設 專理

(美金計算)

: 23 5/8 +5/8

: 57 3/4 +1/4

: 23.00 +3/4

: 28.00 +3/8

: 37 7/8 +1/2

: 32 3/8 -1/2

: 49 3/8 +1/8

:6 5/8 -1/8

2.36 Unchanged

: 51 7/8 Unchang

白銀 6.15

多倫多綜合指數 TSEC: 2794.90 +16.33

BELL CANADA ENTERPRISE: 43 1/4 +5/8

温哥華市綜合指數 VSFI1225.10 +10.67

CANADIAN FERRITE CORP 2.14 +0.94

WINDARRA MINERALS 0.75 Unchanged

MAMMOTH RES. 0.15 -0.01

ARBOR RES. 0.93 +0.38

之徑之剥

近流,最奪但生沿不殯政一血祇後黑教事途能者府

貝爲游器民源

日

相

宣

為最自

日 胞與政府合作,並 日 胞與政府合作,並 ・」

香港主要股票行情

八月一日收市價

怡和

會德豐

太古A

置地

長實

遠東指數

恒生指數

7.95

1270

2650

6.35

3.925

25.50

17.70

6.80

(以上港元計)

134205

750200

1676,71

-1.15

-1945

-3.91

685-8575

坦五民日叙

滋,,送

。能可主標之三~

五

南非政府禁止

合以 月論布英經但袖,十非之一 舉有士國濟共杜以國之外赫 行關說與制市杜及外種交爾
• 南,西裁發舉南長族部辛 帝非總理汝達拒絕與獲得諾貝爾獎 長亦譴責南非少數白人政府之宣佈 長亦譴責南非少數白人政府之宣佈 展亦譴責南非少數白人政府之宣佈 展亦譴責南非少數白人政府之宣佈 展亦譴責南非少數白人政府之宣佈 要言人、盧森堡外長布士稱,共市 發言人、盧森堡外長布士稱,共市 發言人、盧森堡外長布士稱,共市 發言人、盧森堡外長布士稱,共市 發言人、盧森堡外長布士稱,共市 與獲得諾貝爾獎之黑人教白人政府之宣佈緊急狀態 大使,以抗

宗蘇製工 5 4 第一批武器— 5 4 利亞運外而送殯人群而送殯人群人往往 給·而政變 與警方大口 克 起威族 突繼離

叙 魔 葬 中 五

大,被百

會議過程不過充 加金幣暢銷 加拿大鑄幣廠公共 加拿大鑄幣廠公共 加拿大鑄幣廠公共 加拿大鑄幣廠公共 加拿大鑄幣廠公共 加南 好會他。議祗 得任何進展。 得任何進展。 特任何進展。 但兩外長之

第一理七 達縣一十建江:日 恩 一水百多大流廣專 逾 億千瓦 年全站五已錦息一 略人阿生利坦解拒佔:國

勞友和中佈于人個, 這交所中斥交的好巴國語不在時我 是易謂國了部。關勒同言同這期們這毫的巨與西新 擴民拉關的人放不領我政 張反伯係以民組承阿們府發。關勒同

,人文詩

的對和; 色合織認拉不曾言

最高 内政。 是注意到梵蒂岡仍 然保持同台灣的所 並繼續干涉中國的

中 貿易報

因使

十初五葉

與肉食公司 KWONG HING COMPANY

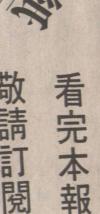
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

燒烤 八五折

清補 永利威 頂大粒花生 陽江薑豉 紹興花彫酒 北京人參白 凉 鳥豆 玫瑰露 毎包 79¢ 每盒 兩罐 毎磅 毎盒 99¢ 每磅 75¢ \$11.50 毎枝 79¢

地 \$5.50 毎枝 \$8.99 毎枝 \$5.99

敬請訂閱





VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE



The Vancouver Y.M.C.A. College, in cooperation with the Chinese Y.M.C.A., Hong Kong, was established in 1970. The College has a three semester program which offers courses at the Grade XI and Grade XII level. All courses are taught as prescribed by the Ministry of Education of the Province of British Columbia. Y.m.c.a. College graduates are eligible for university and college entrance throughout North

Interested students should contact the North Shore Y.M.C.A., 926-5541.

溫哥華靑年會與香港靑年會合辦 的書院創於一九七〇年。本校設有 十一及十二班,學生可於三個學期 完成卑詩省教育部所指定的課程。

本校畢業生可以進入北美洲任何 大學或學院攻讀。

詳程請向北溫哥華靑年會書院聯 絡電話:926-5541.

Vancouver 1735 Inglewood Avenue West Vancouver, B.C. Canada V7V 1Y8 (604) 926-5541

Hong Kong Chinese YMCA 23 Waterloo Road Kowloon, Hong Kong Tel: 3-319111

Malaysia National Council of YMCAS Malaysia 95, Jalan Kandang Kerbau, Brickfields, Kuala Lumpur 09-02 West Malaysia. Tel: (03) 441291, 441439.

鄧强慶製作公司策劃 輕歌喚早晨電台主辦 會員溫哥華及北溫哥華一日遊

爲閣下來自香港,中國及其他地區的親友

行程節目:女皇公園(Q.E.Park):溫哥華地勢最高的公園,觀看溫哥華,一覽無遺

加拿大泰國佛佛會:有全加唯一來自泰國四面佛

華埠及煤氣鎮:北美洲第二大的唐人街,懷逸過去的好地方。 B.C.中心體育館:全世界最大的充氣體育館。

海港中心頂樓:鳥瞰溫哥華海岸及加拿大館。

午餐(日本餐一鐵板燒或西餐一車厘哥夫):唐餐食得多,不如轉轉口味。

1986轉覽會展覽中心: 觀看到全世界最大的博覽會塲地模型。 難及英吉利海灣:在暑假期間年靑人的好去處。

史丹利公園(動物園及好望角):帶您入去這一個世界知名的公園動物園和令

您心曠神怡的好望角。 西溫哥華英人物業(British Property):想置業的朋友,可以大開眼界。

三文魚養殖塲:B.C.政府如何養殖更優品種的三文魚,——話您知。 吊橋:帶您行過一條驚心動魄的吊橋。

回程途經溫哥華海港及B.C.糖廠

\$38.00 出發日期:每逢星期三及星期六 \$40.00

報名繳費:鄧强慶製作公司(近唐人街) 減收 \$2.00

小童(十二歲以下者) 地址:531 Carrall St. (卡路街)夾Pender St. 費用包括:·豪華冷氣車接送 入塲觀光費用

(片打街)三樓 午餐(日本餐或西餐 電話:687-0082

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

代即印代商無加監官政國優名精製

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

温哥華喜士定東街 363 號 電話: 687-5231

> ・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 用純植物原料,

保證不含動物脂肪

馳名燒鵝 火腿素鷄 各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

華人領隊隨團照額講解

卑 詩

大好需上的據幅,求漲住統

多市房屋 (多倫多電) (多倫多電) 上漲。雖然市場之 上漲。雖然市場之 大幅度的漲價。

中華中華會館歷年來 一天之內完成醒慶的 一天之內完成醒慶的基 一天之內完成醒慶的基 一天之內完成醒慶的基 一天之內完成醒慶的 一天之內完成醒慶的

來業助大

對外援 林國的出 在員 求 作離木的卑口 國,解,加

想,雨吉洲各

坐輪等 云哥華 椅へ 運雲 椅抵巴黎 動訊 家堅遜 青年

余

表演團

,置束

今後將賡續。主辦

舉此日

坤 賢

寶

一七六

七六號

八〇八

新規

摔、飛錦中多表聯域多多曾七育點民九訪灣

計家削用加安駐

輪

會

過

册領

年

福起良! 好的作品之間的

喪許 禮機袋家

出負由需頭用街

現一個相同一個相同一個

會會準作府獲擬年後

地這見至區市問事

泊問認時準題事題爲至泊。

問。影六車市 題決響時時府

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街 239號 電話: 687-4204

等等等等等等等等等等等等。 日延長至凌晨四時 1

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到SUNLONG 牌及加州絲苗米 一律八折

RICE WORLD 哥街一百號

皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米 統營第一牌大利牌真珠米 寶馬牌 日本米 標準牌

用團

定期學行秋祭

WO ON CO. BEAN SPROUT

美澳國洲 祕魯 綠荳發行 電話: 684-0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

與無神的單

眼

皮皮

變成雙眼

生餐喜同者臨墓,宅卽暢 哀親酒午, 及葬

期

日

酒

現

雲城

結束獲各

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

青仁烏豆 清補凉 永利威玫 紹興花彫酒 北京 陽江薑豉 頂大粒花 人參白蘭 毎包 兩罐 生 每磅 每盒 每盒 露 99¢ 毎枝 每磅 \$5.50 地 79¢ 毎枝 \$8.99

毎枝 \$5.99

秃少的 當天變成柳葉般的美麗 毛似美花無葉



嫵媚的眼睛, 柳葉般的眉毛, 是古今中外 女性追求的輪廓美,它能表達無限的情意,它 能影響對方的情感,它有不可思議的力量,它

無神的單眼皮,秃少的眉型,可在一日之 間變成一笑百媚生,變成如詩如畫的柳眉慧眼 ,何必阿郎朝朝进,不用外科,毫無痛苦,你 想追求以上的願望麼?

請示 971-8145 會解決你事想的願望

極備時並隨友士獻經。 曷光 敬陳為謹 故下 勝臨恭備享本訂 温加 崇指候簿公會於 依六 哥幸大 酌實學一/1 幸導 時時 誕行九 1 A 蔡 是恭八 席 日祝五 下蔡年市 午李八不 六佛月 二積 時始十 建 假祖一 五五臣 三四街 座師日 九八〇 會 (星

> 旅行 機票 船票 酒店 快意旅遊公司

地址:華埠片打東街 125號 電話: (604) 669-4165 LEISURE TOUREX TRAVEL LTD.

125 E.PENDER ST. VAN. B.C.

星期五、六、二星期一至四上 HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街

價

賓

席

清當羗芥白鴨北奶瑤 合楊蒸紅葱蘭灼崧京油柱 時州海炸焗炒象生片焗菜 甜炒上子生雙拔菜皮龍蓉 品飯鮮鷄蠔魷蚌包鴨蝦羹

正 九 游 筵 開廿席 水 粤菜 海鮮 一蕊。曾

每席只收 118元 (足十位用)

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

暢遊:香港、廣州、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安 · 出發日期:十月廿七日 費用加幣\$ 3050 元 2全程十九天(在中國十六天 楊遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

費用加幣 \$2400 元 (在廣州住花園大酒店) 在中國十一天) 暢遊:香港、廣州、桂林、廣州、珠海、中山、肇慶、恩平

以上多国均由中國直接批准,華人領隊, 費用包括:來回香港機票-

在香港包酒店。在中國每天包三餐膳食、一流酒店及一切入場參觀費 出發前晚餐聚會提供旅遊指南

詳情歡迎查詢 電681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

新張期間



FRASER BARBECUE AND FRESH MEAN 6340 Fraser Street, Vancouver, S.C. VSW 3AA 九時至六時 備 日月

酒鹵快金蔬臘靚肉米味餐豬菓味鴨食

電話:874·4905

食・僑胞特

爐

代辦政府五千元 大小菜修工程 外牆・鋼窗・屋頂・噴油 一律大特價

G 4 特免清·專 A 3 有费理修門 B 0 政估庭樹芽剪 庭4牌··銷· 園3照包工草芽草服2・君作・樹草 務6請滿完美。 電意美化種: · · 及樹

電平估洗雪器 · 價衣櫃 · 價衣櫃微專 波 免頭爐

4 阿明建築公司

6

38

5

修樹,清理垃圾剪草倒樹

剪草園

土庫間格·改裝舊屋 保証質量·起貨快捷 妥當, 電話(英文):

專門承建新屋。 蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持责着

期二

大漢公報營業部謹啓

活絡筋骨·舒暢愉快 中日美女 爲君服務 健身室 家庭式私家房 私人按原室 公共及私家高高室 高尚享受 招呼遇到 歡迎男女顧客應隨海 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

起, 改爲每份四毛。 敬請讀者本報追於將報費增加,以資彌補。敬本報追於將報費增加,以資彌補。敬本報追於將報費增加,以資彌補。敬全年九十元,半年四十八元,三個月最少訂閱三個月),以上價目由一九一日起生效,無論訂閱久暫,報費例電信表如下:

一日 (星期) 一日 (星期)

・八・月一

請難輸

讀維及

報が漢大

684-3434

医氯浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨·舒暢愉快

中日美女 為君服務

健身室 家庭式私家房 私人按理堂 公共及私家高高宣 高向享受 招呼遇到 数迎男女魏等恶器指導

本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣

义烧包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花

泰卷、芝蘇湯丸、銀絲卷、豆沙包、花棒。

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B C. v6v li8 電話: (604) 278-1554

一頂好出品·出品頂好

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

TIEN TIN CONATRUCION LTD.

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 間 254-2764 間 254-6011

> 水成裝修 改露水磁商土 建台喉磚業庫 翻車廚瓦住間

新房櫃面宅格 請電875-0659余洽

當格計漆屋

土庫間格 商店裝修 房屋改建

VINLY SIDING 建築商 特價優待

引進最新 Hi-Tech 噴油技術 (近日本街)

手工精良一你會滿意 用正好料一你得保證 噴車 撞車 搵百達做一你有着數

專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 電話: 251-9119

恆利水電暖氣工程 元 記

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD. 專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

[24HRS.]438-1237 新新建築裝修公司

築公司 SUN SUN CONSTRUCTION 電話 255-6962 876-1251 PHONE: 324-0538 屋頂瓦仔 膠質水澗 双層玻璃窗

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋裝 借工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

-143000011 專做:

廚厠裝修 瓷磚舖砌 廚房枱面 水電修理 防火 板 栢文護理

日:327-9138 晚:253-7394

民興建築裝修公司 M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※ ※車房露台 水電裝修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★ 電話: 435 - 6216

婚禮外影 475.00

全面演告服務 藝峯廣告公司 669-3711 業務包括: 報刊廣告設計 設計海報、傳單 文件、名片、商標 公司年報編印 書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚邁、社團外影 逐戶派送傳單

代理各類印刷

特藤機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 專售加、日航國泰機票及移民機票一特平 旅遊精選・機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起 三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起 ☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起 ☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起 ☆中國十六日暢遊八人城市特價 2580 元起 ☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起 ☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起,巴土團 439 元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票 (604)684-4151 , 684-4152

872-0696

INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 259 許忠房屋裝修中心

百隔 葉 出 窗 估 簾

☆☆☆☆專屋膠鋁 造頂質窗 公 公 公

****************** 四牌帳還公司

專爲僑胞服務 承接一切招牌工程

安招招寫相妥保保

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL 溫哥華片打西街1050號1670室

688-8321 電話: 688-2311

外埠電話: (800) 663-1188

消遙遊 精選

出發日期:八月十七、十月十二日 ○四邑探親團 全程十二天 \$1538 十二月十五、二月四日

暢遊:香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門 全程二十三天 \$3350 出發日期:九月五日 **二絲綢之路**

暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州 ②北京古都遊 発二十三天 \$2999 出發日期:九月八日、十月十三日 暢遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州・

四北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期:九月廿一日 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州· 国精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期:九月八日、十月六日·

暢遊:香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州・ *以上各團,均由中國直接批准,華人領隊。

酒店住宿 香港-帝宛、新世界・廣州一白天鵝、中國、花園・北京一麗都、香山・ 費用包括香港來回機票,香港兩晚酒店住宿,港島遊覽,購物安排,午膳聚餐,在中國一切住宿, 膳食,觀光及文娱活動。 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南

*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: 十月四日、十二月十四日. 暢遊:東京、箱相、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園 台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄淸湖、花蓮・

*本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發 暢遊:東京廸士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山 *東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發

暢遊:東京市中心、銀座、田畸珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會・

*全程二十天 \$2039 出發日期:九月十一日・ 暢遊:倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎・ *香港黃金假期(機票加六晚酒店)\$1188起

*酒店-代訂以下各酒店訂房

香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機塲富豪、凱悅、香格里拉、 文華、富麗華

北京一建國、麗都、 香山、 南京一金陵・ 廣州一花園、中國、白天鵝、 西安一金花

基信建築裝修

每平方尺 ¢70

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

更代辦政府五仟元維修補助。

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚瓦房內土土水大價免 順水改油工間裝工特估 所澗建漆程格修程平價 電話: 872-5877 or 254-1992

→新昌建築工程公司 →

專門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照·起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話: 255-9147

雷話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装 雪栅爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

改喉換龍 專通渠道 急修漏水 装熱水爐 ★日夜服務★

32商爐乾家精 用頭洗庭工 冷雪衣電修 0 5 器櫃機器

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C. *防盗窗花* *鐵閘扶手*

專造: *鋁質欄桿* *大小工程 ·免費估價·歡迎查詢



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳蓬艮

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇・新售裝修・ ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

車房・ ▲三合土・磚瓦等・所有其他附帯建築工作

▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・ ▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定 ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

▲火災後復原工程。保險。 免费估價

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板, 鐵脚枱, 中

西式實木餐椅,舒適大方 日夜服務

水 漏 谷 爐 水 安 修 救 住 阻 工 多 换 渠 理 具 宅 電話: 254-1176 丸 253-7363 余先生

工砌籬瓦内土

精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 · 1089

土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅

> 255 - 2084 電話: 525 · 8716

榮昌裝修公司

工售柘樹瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舗間安 價新理飾澗換磚路格裝 世話: 874.6043 879.6984

(廿四小時服務)

各式圍牆 鐵網雜色 砌磚砌石 水泥路面 油漆木工、水電裝修

電話: 255-6889 873-4107